



ecoCOMPACT



Для эксплуатирующей стороны

# Руководство по эксплуатации

ecoCOMPACT

Компактный газовый прибор с техникой конденсации



# Оглавление

## Характеристики прибора

## Рекомендуемые принадлежности

### Оглавление

<b>Характеристики прибора</b> .....	<b>2</b>
<b>Рекомендуемые принадлежности</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Указания к документации</b> .....	<b>3</b>
1.1 Хранение документации.....	3
1.2 Используемые символы.....	3
1.3 Действительность руководства.....	3
1.4 Маркировка CE.....	3
1.5 Маркировочная табличка.....	3
<b>2 Техника безопасности</b> .....	<b>4</b>
2.1 Указания по безопасности и предупреждающие указания .....	4
2.1.1 Классификация предупреждающих указаний.....	4
2.1.2 Структура предупреждающих указаний .....	4
2.2 Использование по назначению .....	4
2.3 Основные указания по технике безопасности .....	4
<b>3 Указания по монтажу и эксплуатации</b> .....	<b>6</b>
3.1 Гарантия завода-изготовителя .....	6
3.2 Требования к месту установки .....	7
3.3 Уход.....	7
3.4 Вторичное использование и утилизация.....	7
3.4.1 Прибор .....	7
3.4.2 Упаковка .....	7
3.5 Советы по экономии энергии.....	7
<b>4 Эксплуатация</b> .....	<b>9</b>
4.1 Обзор органов управления.....	9
4.2 Действия перед вводом в эксплуатацию.....	10
4.2.1 Открывание запорных устройств .....	10
4.2.2 Контроль давления установки.....	10
4.3 Включение аппарата .....	11
4.4 Настройки подогрева воды .....	11
4.4.1 Разбор горячей воды.....	12
4.4.2 Отключение подогрева воды.....	12
4.5 Настройки режима отопления.....	12
4.5.1 Настройка температуры подающей линии (при применении регулирующего прибора).....	12
4.5.2 Настройка температуры подающей линии (регулирующий прибор не подсоединен) .....	12
4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим).....	13
4.6 Настройка регулятора комнатной температуры или погодозависимого регулятора .....	13
4.7 Индикация состояний.....	13
4.8 Устранение сбоев.....	14
4.8.1 Сбой из-за недостатка воды .....	14
4.8.2 Сбои в процессе розжига .....	14
4.8.3 Сбои в воздуховоде/газоотводе.....	15
4.8.4 Заполнение прибора/системы отопления.....	15
4.9 Вывод из эксплуатации.....	16
4.10 Морозозащита .....	16
4.10.1 Функция морозозащиты .....	16
4.10.2 Морозозащита путем опорожнения.....	17

4.11 Техобслуживание и служба технической поддержки..	17
4.11.1 Осмотр/техобслуживание.....	17
4.11.2 Измерение, выполняемое трубчистом .....	17
4.11.3 Гарантийное и сервисное обслуживание .....	18

## Характеристики прибора

Приборы Vaillant ecoCOMPACT являются компактными газовыми конденсационными отопительными приборами с интегрированным пластинчатым накопителем горячей воды.

## Рекомендуемые принадлежности

Для регулирования ecoCOMPACT Vaillant предлагает различные исполнения регуляторов для подсоединения к клеммной колодке (клемма ШИНА / 7-8-9) или для вставления в эксплуатационную заглушку.

Ваше специализированное предприятие даст Вам совет при выборе подходящего регулирующего прибора.



Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории России. Для данного аппарата имеется разрешение на применение Федеральной службы по технологическому надзору России, санитарно-эпидемиологическое заключение.

## 1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации действительна и другая документация.

**За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.**

### Совместно действующая документация

При обслуживании **ecoCOMPACT** обязательно следует соблюдать инструкции всех указаний по эксплуатации, прилагаемых к другим компонентам Вашей системы. Эти указания по эксплуатации прилагаются к соответствующим компонентам.

### 1.1 Хранение документации

Храните данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже передавайте документацию следующему владельцу.

### 1.2 Используемые символы

Ниже разъяснены используемые в тексте символы.



- Символ возможной опасности
- Непосредственная опасность для жизни
  - Опасность тяжелых травм
  - Опасность незначительных травм



- Символ возможной опасности
- Опасность для жизни из-за удара током



- Символ возможной опасности
- Риск материального ущерба
  - Риск ущерба для окружающей среды



- Символ дополнительного полезного указания и информации

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

### 1.3 Действительность руководства

Данное руководство по эксплуатации действует исключительно для приборов со следующими номерами артикулов:

- 0010003869
- 0010003872
- 0010003878
- 0010003881

Номер артикула Вашего прибора см., пожалуйста, на маркировочной табличке.

### 1.4 Маркировка CE

Обозначение символом CE указывает на то, что приборы согласно маркировочной табличке выполняют основные требования соответствующих директив:

### 1.5 Маркировочная табличка

На аппаратах **ecoCOMPACT** заводская табличка расположена на изоляционной обшивке водонагревателя.

- Снимите панель под дверь распределительной коробки.

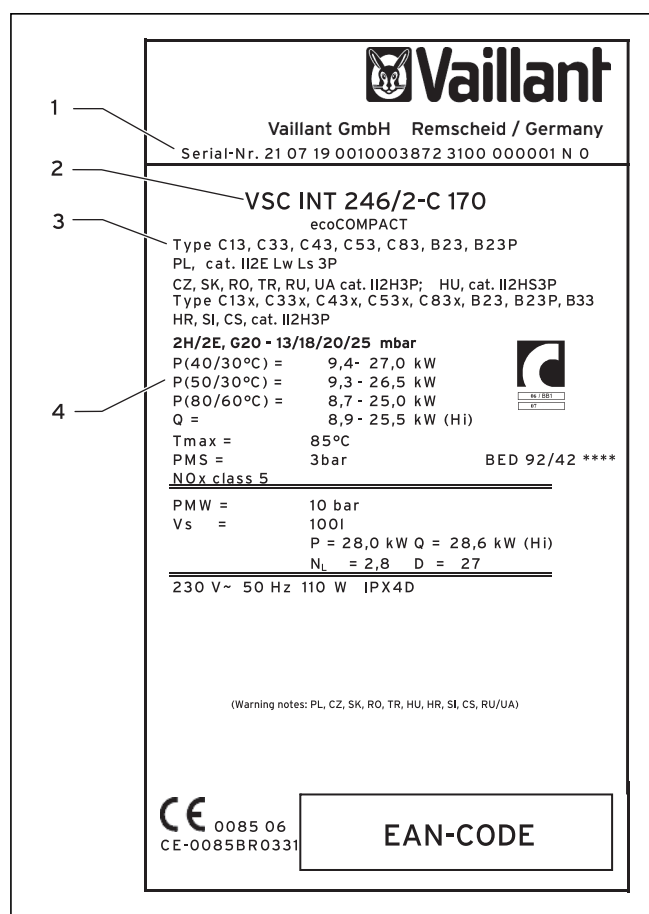


Рис. 1.1 Заводская табличка (образец)

- 1 Серийный номер
- 2 Обозначение типа
- 3 Обозначение допуска
- 4 Технические данные аппарата

### 2 Техника безопасности

#### 2.1 Указания по безопасности и предупреждающие указания

- При эксплуатации выполняйте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, которые могут предшествовать тому или иному действию.


##### 2.1.1 Классификация предупреждающих указаний

Предупреждающие указания классифицированы с помощью предупреждающих знаков и сигнальных обозначений в зависимости от степени возможной опасности.

Предупреждающий знак	Сигнальное обозначение	Объяснение
	<b>Опасно!</b>	Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжелых травм
	<b>Опасно!</b>	Опасность для жизни из-за удара током
	<b>Предупреждение!</b>	Опасность незначительных травм
	<b>Осторожно!</b>	Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

##### 2.1.2 Структура предупреждающих указаний

Предупреждающие указания можно отличить по верхней и нижней разделительной линии. Они имеют следующую структуру:

	<b>Сигнальное слово!</b>
	<b>Вид и источник опасности!</b> Пояснение вида и источника опасности ► Меры по предотвращению опасности.

#### 2.2 Использование по назначению

Компактные газовые приборы ecoCOMPACT фирмы Vaillant сконструированы и изготовлены по последнему слову техники с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании не по назначению может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения приборов и других материальных ценностей.

Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность или дает указания по использованию аппарата.

За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.

Приборы предусмотрены в качестве теплогенераторов для замкнутых систем центрального водяного отопления и для централизованного подогрева воды. Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель / поставщик не несет никакой ответственности. Риск возлагается единолично на пользователя.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Любое неправильное использование запрещено.

Монтаж приборов должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих предписаний, правил и директив.

#### 2.3 Основные указания по технике безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности и предписания.

##### Поведение в экстренном случае при запахе газа

В случае сбоя может появиться запах газа, что является причиной опасности отравления и взрыва. В случае появления запаха газа соблюдайте следующий порядок действий:

- Не заходите в помещение с запахом газа.
- По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- Не используйте открытое пламя (напр., зажигалки, спички).
- Не курите.
- Не используйте в доме электрические выключатели, штепсеры, звонки, телефоны или другие переговорные устройства!
- Закройте запорное устройство газового счётчика или главное запорное устройство.
- Если возможно, закройте запорный газовый кран аппарата.
- Предупредите остальных жильцов дома криком или стуком.
- Покиньте здание.
- Если Вы слышите, что происходит утечка газа, незамедлительно покиньте здание и препятствуйте входу в него третьих лиц.
- Вызовите пожарную службу и полицию, находясь за пределами здания.
- Сообщите в дежурную часть предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами дома!

**Поведение в экстренном случае при запахе отработанного газа**

В случае сбоя может произойти утечка отработанного газа, что приведёт к опасности отравления и взрыва. В случае появления запаха отработанного газа соблюдайте следующий порядок действий:

- Широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- Выключите компактный газовый аппарат.

**Расположение и настройка**

Монтаж аппарата разрешается выполнять только авторизованным специалистом. Он также берет на себя ответственность за правильность монтажа и ввода в эксплуатацию.

Он также уполномочен проводить осмотры/обслуживание и ремонт аппарата, а также изменения установленного расхода газа.

**Следует избегать сбоев**

Для предотвращения сбоев и, следовательно, опасности отравления и взрыва, следует соблюдать следующие указания:

- Запрещается отключать предохранительные устройства.
- Запрещаются любые манипуляции с предохранительными устройствами
- Ничего не меняйте:
  - на аппарате,
  - вблизи аппарата,
  - на линиях подачи газа, приточного воздуха, воды и напряжения,
  - на предохранительном клапане и на трубопроводе сброса отопительной воды и
  - в системе отвода отработанного газа

**Избегайте опасности взрыва воспламеняющейся газозо-воздушной смеси**

Причиной опасности взрыва являются возгораемые воздушно-газовые смеси. Поэтому следует соблюдать следующие условия:

- Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски) в помещении, в котором установлен аппарат.

**Избегайте опасности ожогов**

Учтите:

Выходящая из крана горячая вода может иметь высокую температуру.

**Избегайте повреждений, вызванных изменениями аппарата, выполненных не надлежащим образом**

Соблюдайте следующие условия:

- Категорически запрещается самостоятельно принимать какие-либо меры или производить манипуляции на компактном газовом аппарате или других частях системы.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт аппарата.
- Не нарушайте целостность пломб и не удаляйте пломбы деталей. Право на изменение опломбированных деталей имеют только аккредитованные специалисты и представители сервисной службы.

**Избегайте повреждений, вызванных изменениями аппарата, выполненных не надлежащим образом**

Запрет на проведение изменений действует также и на конструкции в непосредственном окружении аппарата, если подобные изменения могут оказать влияние на безопасность и надежность его эксплуатации.

Для выполнения изменений на аппарате или рядом с ним в любом случае следует привлекать компетентных специалистов.

- Для выполнения изменений на аппарате или рядом с ним в любом случае следует связаться с аттестованными и компетентными специалистами.

Beispiele:

Eine schrankartige Verkleidung des Gerätes unterliegt entsprechenden Ausführungsvorschriften.

Примеры:

Специальная облицовка аппарата, аналогичная облицовке шкафов, должна соответствовать специальным предписаниям.

- Запрещается самостоятельно облицовывать аппарат.
- Если Вы хотите установить индивидуальную облицовку, обратитесь в свою специализированную организацию.

Запрещается перекрывать отверстия для приточного воздуха и отходящих газов.

- Если отверстия закрываются в связи с проведением каких-либо работ на наружном фасаде, не забывайте открыть их после окончания этих работ.

**Материальный ущерб, вызванный коррозией**

Для предотвращения коррозии аппарата и системы выпуска отработанных газов, соблюдайте следующие условия:

- Не используйте аэрозоли, растворители, чистящие средства, содержащими хлор, краски, клей и т. п. в непосредственной близости от аппарата.

При неблагоприятных условиях эти вещества могут вызвать коррозию.

**Избегайте повреждений от мороза**

При исчезновении электропитания или при слишком низкой температуре в отдельных помещениях не исключается частичное повреждение отопительной системы от мороза.

- Обеспечьте такие условия, чтобы в Ваше отсутствие в холодное время года отопительная система оставалась в работе и помещения достаточно отапливались.
- Строго соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.10.

**Действия при возникновении негерметичности в области водопровода горячей воды**

Соблюдайте следующие условия:

- При обнаружении негерметичности в области водопровода горячей воды между аппаратом и точками отбора воды незамедлительно закройте запорный клапан холодной воды и обратитесь к своему специалисту для устранения негерметичности.

Для аппаратов ecoCOMPACT запорный вентиль холодной воды не входит в объем поставки.

- Спросите у своего специалиста, где установлен этот вентиль.

### **Избегайте повреждений, вызванных давлением, недостаточным для работы отопительной системы**

Чтобы избежать эксплуатацию аппарата при недостаточном количестве воды и, таким образом, предотвратить вызванные этим повреждения, соблюдайте следующие условия:

- ▶ Регулярно контролируйте давление в отопительной системы.
- ▶ Строго соблюдайте указания по давлению в системе, приведенные в разделе 4.2.2.

### **Эксплуатация при отключении электросети**

При установке специалист подсоединил Ваш обогреватель к электросети.

При отключении электропитания не исключено повреждение части отопительной системы из-за замерзания.

Если при отказе сетевого электропитания аппарат должен оставаться в рабочем состоянии и работать от агрегата аварийного питания, соблюдайте следующие условия:

- ▶ Обеспечьте согласование технических характеристик (частота, напряжение, заземление) агрегата аварийного питания с техническими характеристиками сетевого электропитания.
- ▶ Проконсультируйтесь со специалистом.

## 3 Указания по монтажу и эксплуатации

### 3.1 Гарантия завода-изготовителя.

Вам, как владельцу прибора, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя. Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание прибора были произведены аккредитованным фирмой Vaillant специалистом специализированного предприятия. При этом наличие аккредитации Vaillant не исключает необходимости аккредитации персонала этого предприятия в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данного предприятия. Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен прибор производства фирмы Vaillant, осуществляет предприятие-продавец Вашего прибора или связанное с ним договором предприятие, уполномоченное по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять предприятие, являющееся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant это предприятие в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию прибора. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела „Сведения о продаже“ с серийным номером прибора, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию прибора.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запчастей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации. На приборы типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На приборы типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запчасти составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии их установки аккредитованным фирмой Vaillant специалистом. При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтвержденных документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления прибора. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления. Предприятие, являющееся



уполномоченным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этого предприятия будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

### 3.2 Требования к месту установки

Компактные газовые приборы ecoCOMPACT фирмы Vaillant устанавливаются на полу таким образом, чтобы была возможность отвода скапливающегося конденсата и проведения труб систем воздухопровода и газоотвода.

Они могут быть установлены, напр., в подвальных, кладовых помещениях или помещениях многоцелевого назначения. Узнайте у своего специалиста, какие внутригосударственные предписания, действительные на данный момент, следует соблюдать.

Место установки должно было быть полностью защищено от замерзания. Если Вы не можете этого обеспечить, то соблюдайте указанные в разделе 4.10 меры по морозозащите.



Нет необходимости в соблюдении расстояния между прибором и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при номинальной тепловой мощности прибора на поверхности его корпуса достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С.

### 3.3 Уход



#### **Осторожно!** **Материальный ущерб в результате неправильного ухода!**

Неподходящие чистящие средства могут повредить наружные детали и корпус аппарата. Не используйте абразивные и растворяющие чистящие средства (абразивные средства всех видов, бензин и пр.).

- Используйте для чистки аппарата влажную ткань, возможно, с мыльным раствором.

### 3.4 Вторичное использование и утилизация

Как Ваш компактный газовый прибор ecoCOMPACT фирмы Vaillant, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

#### 3.4.1 Прибор

Ваш компактный газовый прибор ecoCOMPACT фирмы Vaillant, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый прибор и при необх. имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации.

#### 3.4.2 Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки поручите специализированному предприятию, которое выполняло монтаж прибора.



Пожалуйста, соблюдайте установленные законом действующие внутригосударственные предписания.

### 3.5 Советы по экономии энергии

#### **Установка погодозависимого регулятора отопления**

Погодозависимые регуляторы отопления регулируют температуру подающей линии отопления в зависимости от соответствующей наружной температуры. Тепла генерируется не больше, чем это необходимо. Для этого на погодозависимом регуляторе настраивается соответствие температуры подающей линии температуре наружного воздуха. Эта настройка не должна быть выше, чем это требуется в соответствии с расчетом отопительной установки.

Обычно, должная настройка выполняется Вашим специализированным предприятием. Благодаря интегрированным временным программам автоматически включаются и выключаются фазы нагрева и понижения температуры (напр., ночью).

Погодозависимые регуляторы отопления в сочетании с термостатными клапанами на сегодняшний момент представляют собой наиболее экономичный способ регулирования отопления.

#### **Режим понижения температуры отопительной установки**

Понижайте температуру помещения на ночь и на время Вашего отсутствия. Проще и надежнее всего это можно выполнить с помощью регулирующих приборов с индивидуально выбираемыми временными программами.

Во время периодов понижения устанавливайте температуру помещения примерно на 5 °С ниже, чем в периоды полного отопления. Понижение более чем на 5 °С не приносит никакой дальнейшей экономии энергии, т. к. в этом случае для следующего периода полного отопления потребовалась бы повышенная мощность нагрева. Только при длительном отсутствии, напр., на время отпуска, имеет смысл еще больше понизить температуру. Но зимой следите за тем, чтобы обеспечивалась достаточная морозозащита.

#### **Комнатная температура**

Устанавливайте комнатную температуру ровно такой, чтобы обеспечить чувство комфорта. Каждый лишний градус означает повышение расхода энергии приблизительно на 6 %.

При задании температуры учитывайте назначение помещения. Так, например, обычно не требуется нагревать до 20 °С спальню или редко используемые помещения.

#### **Настройка режима работы**

В теплое время года, когда жилые помещения не надо отапливать, мы рекомендуем Вам переключить систему отопления на летний режим.

## 3 Указания по монтажу и эксплуатации

В этом случае режим отопления выключен, но прибор либо установка, темне менее, остаются в состоянии готовности для подогрева воды.

### Равномерное отопление

Часто в квартире с центральным отоплением отапливается только одна единственная комната. Через ограждающие поверхности этого помещения, т. е. стены, двери, окна, потолок, пол соседние неотапливаемые помещения неконтролируемо отапливаются, что ведет к непреднамеренным потерям тепловой энергии. Разумеется, мощности радиатора этого отапливаемого помещения больше не достаточно для подобного режима эксплуатации.

В результате, помещение больше не отапливается должным образом и возникает неприятное чувство холода (такой же эффект возникает, если остаются открытыми двери между отапливаемыми и неотапливаемыми или частично отапливаемыми помещениями).

Это неправильная экономия: Отопление работает, но, тем не менее, не обеспечивает приятный, теплый микроклимат помещения. Высокий комфорт отопления и рациональный режим работы обеспечиваются, если все помещения в квартире отапливаются равномерно и соответственно их назначению. Кроме того, может страдать и само здание, если его части не отапливаются или отапливаются недостаточным образом.

### Термостатные клапаны и регуляторы комнатной температуры

Сегодня должна быть сама собой разумеющейся установка термостатных клапанов на все радиаторы. Они точно поддерживают однократно заданную комнатную температуру. С помощью термостатных клапанов в сочетании с регулятором комнатной температуры (или погодозависимым регулятором) Вы можете установить комнатную температуру соответственно индивидуальным потребностям, обеспечивая, таким образом, экономичный режим работы своей отопительной установки.

В комнате, в которой находится регулятор комнатной температуры, всегда оставляйте полностью открытыми клапанами всех радиаторов, т. к. в противном случае оба регулирующих устройства влияют друг на друга, что может привести к ухудшению качества регулирования.

Часто можно наблюдать следующие действия пользователей: Как только в помещении становится слишком жарко, они закрывают термостатные клапаны или устанавливают комнатный термостат / регулятор комнатной температуры на более низкую температуру. Когда через какое-то время снова становится слишком холодно, они вновь открывают термостатный клапан. Этого делать не требуется, т. к. регулировка температуры обеспечивается самим термостатным клапаном: Если комнатная температура превышает значение, установленное на головке чувствительного элемента, термостатный клапан автоматически закрывается; если температура падает ниже установленного значения, он снова открывается.

### Не перекрывайте доступ к регулирующим приборам

Не загромождайте свой регулирующий прибор мебелью, занавесками или другими предметами. Он должен иметь возможность беспрепятственно измерять температуру циркулирующего в помещении воздуха. Загороженные термостатные клапаны могут

быть оснащены дистанционными датчиками, благодаря чему их функционирование не нарушается.

### Соответствующая температура горячей воды

Наличие горячей воды должно обеспечиваться только тогда, когда она необходима для пользования. Любой дальнейший нагрев ведет к бесполезному расходу энергии; кроме того, температура горячей воды свыше 60 °C ведет к усиленному образованию накипи.

### Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы.

Например, принятие душа вместо принятия ванны: В то время как при принятии ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ позволяет использовать лишь около трети этого количества воды. Кроме того: Подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новый уплотнитель стоит соответственно несколько евро центов.

### Циркуляционные насосы оставляйте работать только при необходимости

Часто системы трубопроводов горячей воды оснащены так называемыми циркуляционными насосами. Они обеспечивают постоянную циркуляцию горячей воды в трубопроводах, благодаря чему даже в удаленных водоразборных точках сразу же есть горячая вода.

Такие циркуляционные насосы также можно использовать в сочетании с прибором ecoCOMPACT фирмы Vaillant. Несомненно, они повышают комфортность при подогреве воды. Но не забывайте, что эти насосы потребляют электроэнергию. Кроме того, неиспользуемая циркулирующая горячая вода охлаждается при своем движении по трубопроводам и должна быть снова подогрета. Поэтому циркуляционные насосы следует включать только тогда, когда в хозяйстве действительно требуется горячая вода. С помощью таймеров, которыми оснащено или может быть дополнительно оснащено большинство циркуляционных насосов, можно настроить индивидуальные временные программы. Часто и погодозависимые регуляторы посредством дополнительных функций предоставляют возможность управления циркуляционными насосами по времени. Обратитесь в специализированное предприятие.

### Проветривание жилых помещений

Во время отопительного сезона открывайте окна только для проветривания, а не для регулирования температуры. Короткое, интенсивное проветривание более эффективно и экономично, чем форточки, открытые на долгое время. Поэтому мы рекомендуем на короткое время полностью открывать окна. Во время проветривания закрывайте все находящиеся в помещении термостатные клапаны или устанавливайте имеющийся комнатный термостат на минимальную температуру. Благодаря этим мерам обеспечивается достаточный воздухообмен, без излишнего охлаждения и потерь энергии (например, из-за нежелательного включения отопления во время проветривания).

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Обзор органов управления

Органы управления становятся доступны при открывании дверцы обшивки.

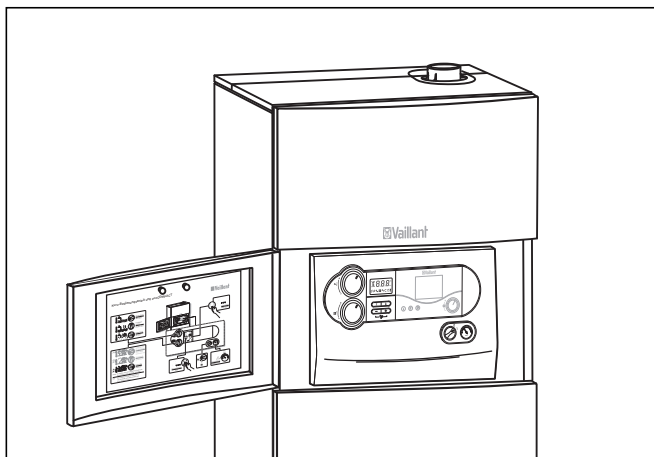


Рис. 4.1 Открывание дверцы обшивки



Дверца обшивки для адаптации к условиям помещения может быть закреплена либо справа либо слева.

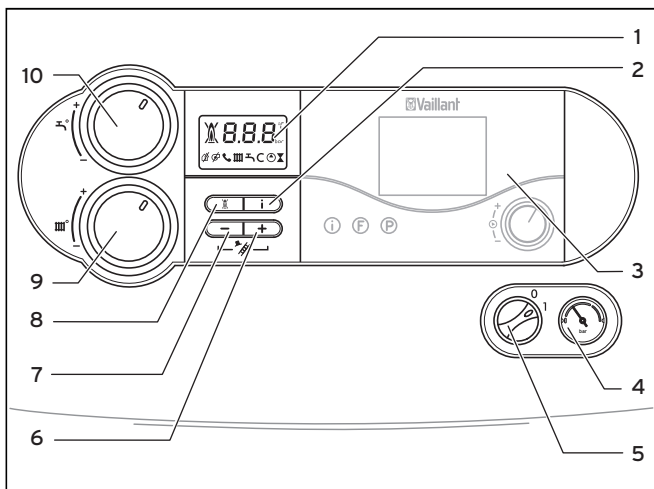


Рис. 4.2 Органы управления

Органы управления имеют следующие функции:

- 1 Дисплей для индикации текущей температуры, режима работы или определенной дополнительной информации
- 2 Кнопка "i" для вызова информации
- 3 Встроенный регулятор (принадлежность)

- 4 Манометр для индикации давления наполнения и рабочего давления в отопительной установке
- 5 Главный выключатель для включения и выключения прибора
- 6 Индикатор температуры накопителя  
Кнопка „+“ для пролистывания вперед данных, отображенных на дисплее (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок).
- 7 Индикатор давления в отопительной установке  
Кнопка „-“ для пролистывания назад данных, отображенных на дисплее (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок).
- 8 Кнопка "Устранение сбоев" для сброса определенных сбоев
- 9 Ручка для настройки температуры подающей линии отопления
- 10 Ручка для настройки температуры накопителя

### Цифровая информационно-аналитическая система (система DIA)

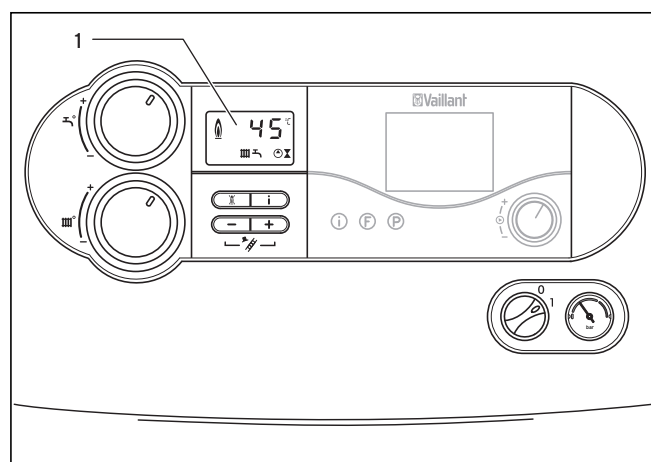


Рис. 4.3 Дисплей системы DIA


Ваш прибор оснащен цифровой информационно-аналитической системой (системой DIA). Эта система предоставляет Вам информацию о рабочем состоянии Вашего прибора и помогает при устранении сбоев.

В нормальном режиме работы прибора на дисплее системы DIA (1) отображается текущее значение температуры подающей линии (в примере: 45 °C). В случае неисправности вместо температуры указывается соответствующий код ошибки.


## 4 Эксплуатация


Кроме того, отображаемые символы предоставляют Вам следующую информацию:

- 1 Индикация текущей температуры подающей линии отопления, а также индикация кодов состояния или ошибок


 Сбой в воздухопроводе/газоотводе


 Сбой в воздухопроводе/газоотводе


 Активирован режим отопления  
постоянно вкл: Режим работы - Режим отопления.  
мигает: Активировано время блокировки горелки

 Активирован подогрев воды  
постоянно вкл: Режим работы заполнения накопителя в состоянии готовности,  
мигает: Заполнение накопителя работает, горелка вкл

 Отопительный насос работает

 Внутренний газовый клапан настраивается

 Перечеркнутый символ пламени:  
Сбой в работе горелки;  
Прибор выключен

 Не перечеркнутый символ пламени:  
Нормальное функционирование горелки

### 4.2 Действия перед вводом в эксплуатацию

#### 4.2.1 Открывание запорных устройств



Запорные устройства не входят в объем поставки Вашего прибора. Они устанавливаются со стороны строения Вашим специалистом. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования эти узлами.

- ▶ Откройте запорный газовый кран, вдавив и повернув против часовой стрелки до упора.
- ▶ Проверьте, все ли сервисные краны открыты. Это так, если насечка в четырехугольной головке сервисных кранов совпадает с направлением трубопровода. Если сервисные краны были закрыты, их можно открыть, повернув на четверть оборота вправо или влево при помощи рожкового гаечного ключа.

- ▶ Откройте запорный вентиль холодной воды вращением против часовой стрелки до упора.
- ▶ Заполните водой накопитель горячей воды компактного газового прибора. Для этого открывайте кран горячей воды на водоразборной точке, пока оттуда не пойдет вода без пузырей.

#### 4.2.2 Контроль давления установки

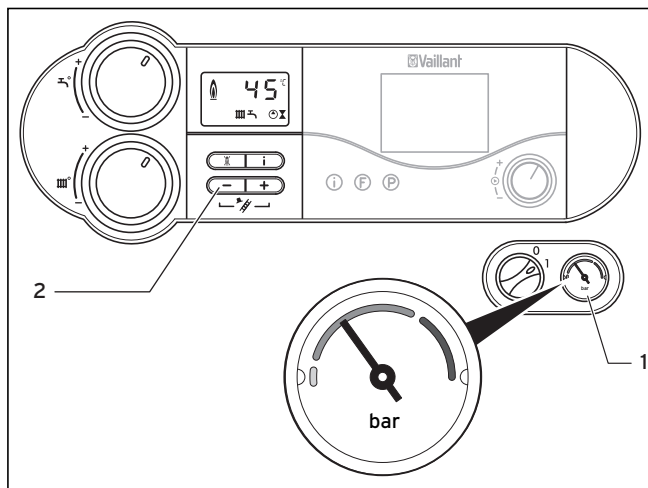


Рис. 4.4 Проверка давления наполнения отопительной установки

Перед вводом в эксплуатацию проверьте давление наполнения установки на манометре (1). Для безупречной работы отопительной установки стрелка манометра в холодном состоянии установки должна находиться в темно-серой зоне. Это соответствует давлению наполнения между 1,0 и 2,0 бар. Если стрелка находится в светло-серой зоне (< 0,8 бар), то перед вводом в эксплуатацию необходимо долить воды.



При нажатии на кнопку „i“ (2) на дисплее отображается текущее давление наполнения (в бар).



Чтобы избежать эксплуатации прибора с слишком маленьким количеством воды и таким путем предотвратить вызванные этим повреждения, Ваш прибор оснащен датчиком давления. При недостаточном давлении Ваш прибор отключается. На дисплее появляется сообщение об ошибке “F.23” или “F.24”. Для повторного ввода прибора в эксплуатацию сначала необходимо заполнить установку водой.

Если отопительная установка работает на несколько этажей, то может потребоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь по этому вопросу к своему специалисту.

### 4.3 Включение аппарата



**Осторожно!**  
**Материальный ущерб из-за незаполненной системы отопления!**

Возможны повреждения насоса и теплообменника, если главный выключатель включается при незаполненном водонагревателе и недостаточно заполненной системе отопления.

- Заполните водонагреватель аппарата (см. раздел 4.2.1).
- Заполните систему отопления (см. раздел 4.2.2).
- Только после этого включите главный выключатель.

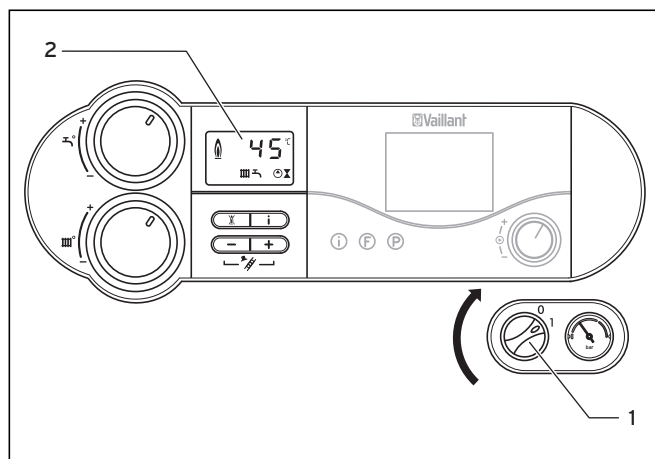


Рис. 4.5 Включение прибора

- Главным выключателем (1) Вы включаете и выключаете прибор.

I: „ВКЛ“  
O: „ВЫКЛ“

Если главный выключатель (1) находится в положении „I“, то прибор включен. На дисплее (2) появляется стандартная индикация цифровой информационно-аналитической системы (см. раздел 4.1).

Для настройки прибора в соответствии с Вашими потребностями прочтите разделы 4.4 и 4.5, в которых описаны варианты настройки подогрева воды и режима отопления.



**Осторожно!**  
**Материальный ущерб из-за замерзания!**

Защита от мороза и контрольные устройства активны если аппарат не отсоединен от электросети.

- Запрещается отсоединять аппарат от электросети.
- Установите главный выключатель аппарата в положение „I“.

Для того чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, Ваш компактный газовый прибор должен включаться

и выключаться регулирующим прибором (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).  
Каким образом можно полностью вывести Ваш компактный газовый прибор из эксплуатации, описано в разделе 4.9.

### 4.4 Настройки подогрева воды



**Осторожно!**  
**Материальный ущерб из-за образование накипи!**

При жесткости воды более 1.79 моль/м<sup>3</sup> (10 dH (нем. град. жесткости)) существует опасность образования накипи.

- Поверните ручку (3) не более чем в среднее положение.

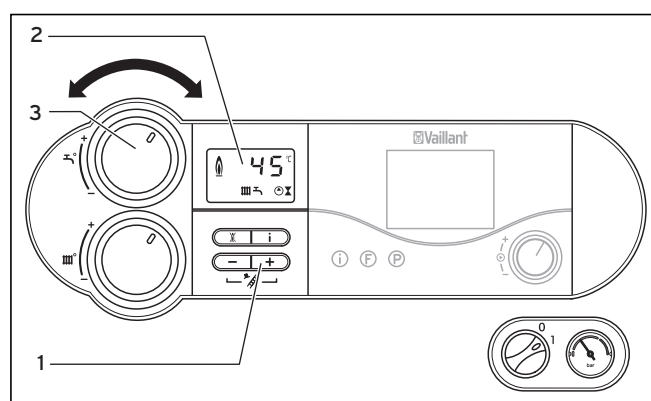


Рис. 4.6 Настройка температуры накопителя

Для удобного подогрева воды в приборы ecoCOMPACT интегрирован накопитель горячей воды.

Температура накопителя плавно устанавливается на ручке настройки (3).

Соблюдайте следующий порядок настройки:

- Установите ручку настройки (3) на требуемую температуру. При этом:

<b>До упора влево, морозозащита</b>	<b>15 °C</b>
<b>Минимальная устанавливаемая температура воды</b>	<b>40 °C</b>
<b>До упора вправо</b>	
<b>Максимальная устанавливаемая температура воды</b>	

При настройке требуемой температуры это значение отображается на дисплее (2) системы DIA.

Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущая температура подающей линии).



По экономическим и санитарным причинам (например, из-за вероятности размножения легионелл) мы рекомендуем настройку на 60 °C.




При нажатии кнопки „+“ (1) на протяжении 5 секунд отображается текущая температура накопителя.

Температура подающей линии автоматически устанавливается регулирующим прибором (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).

### 4.4.1 Разбор горячей воды

- Откройте кран горячей воды на водоразборной точке (умывальник, душ, ванна и т.п.). Производится разбор горячей воды из интегрированного накопителя горячей воды.

При температуре накопителя ниже настроенной прибор автоматически включается и подогревает накопитель. Во время заполнения накопителя на дисплее (2) мигает индикация , см. рис.4.6. При достижении установленной Вами температуры накопителя прибор автоматически отключается. Насос продолжает работать еще некоторое время.

### 4.4.2 Отключение подогрева воды

Вы можете отключить подогрев воды, а режим отопления оставить работать.

- Для этого поверните ручку (3) для настройки температуры горячей воды до упора влево, см. рис. 4.6. Для накопителя активной останется функция морозозащиты.

На дисплее (2) приблизительно на пять секунд отображается температура накопителя 15 °С.

## 4.5 Настройки режима отопления

### 4.5.1 Настройка температуры подающей линии (при применении регулирующего прибора)

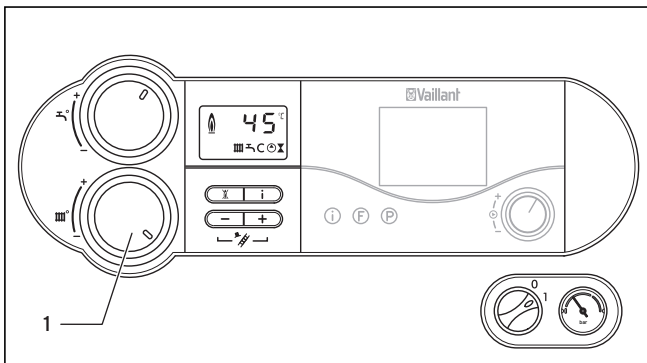


Рис. 4.7 Настройка температуры подающей линии при применении регулирующего прибора

В Германии, согласно Положению об энергосберегающих требованиях к отопительным установкам и установкам для горячей воды (Положение о системах отопления - HeizAnIV)

отопительная установка должна быть оснащена погодозависимым регулятором или регулятором комнатной температуры.

В этом случае следует выполнить следующую настройку:

- Поверните ручку (1) для настройки температуры подающей линии отопления до упора вправо.

### 4.5.2 Настройка температуры подающей линии (регулирующий прибор не подсоединен)

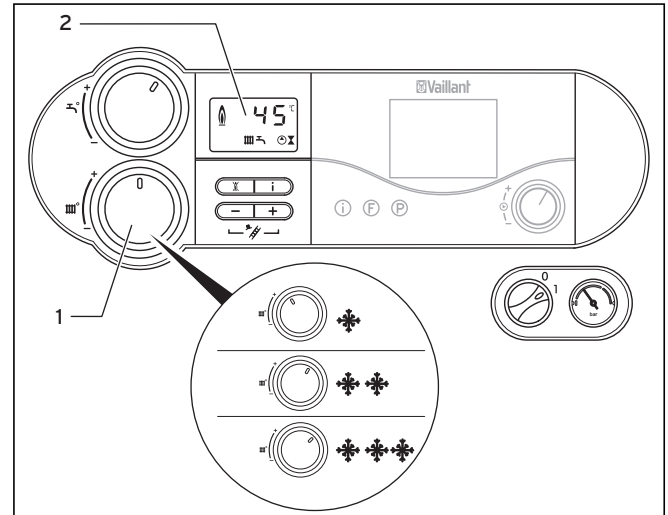


Рис. 4.8 Настройка температуры подающей линии при отсутствии регулирующего прибора

Если нет внешнего регулирующего прибора, то установите температуру подающей линии с помощью ручки настройки (1) в соответствии с наружной температурой. При этом мы рекомендуем следующие настройки:

- **Левое положение** (но не до упора) в переходный сезон: наружная температура прибл. от 10 до 20 °С
- **Среднее положение** при умеренно холодной погоде: наружная температура прибл. от 0 до 10 °С
- **Правое положение** при очень холодной погоде: наружная температура от 0 до - 15 °С

При настройке температуры установленное значение отображается на дисплее (2) системы DIA. Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущая температура подающей линии).

Обычно, ручкой настройки (1) можно плавно настроить температуру подающей линии до 75 °С. Если, тем не менее, на Вашем приборе можно настроить более высокие значения, это значит, что специалист выполнил соответствующую юстировку для обеспечения работы системы отопления с температурой подающей линии до 85 °С.

#### 4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим)

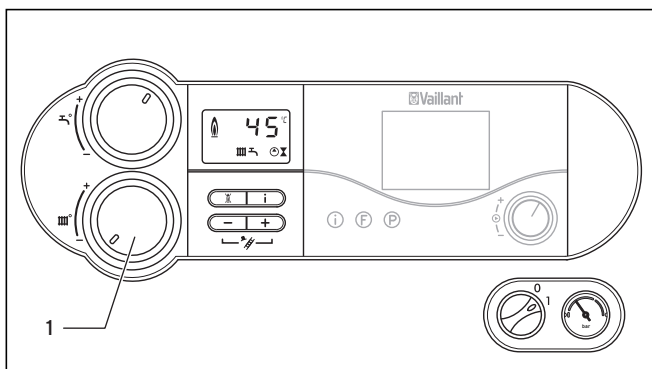


Рис. 4.9 Отключение режима отопления (летний режим)

Летом Вы можете отключить режим отопления, а подогрев воды оставить активным.

- Для этого поверните ручку (1) для настройки температуры подающей линии отопления до упора влево.

#### 4.6 Настройка регулятора комнатной температуры или погодозависимого регулятора

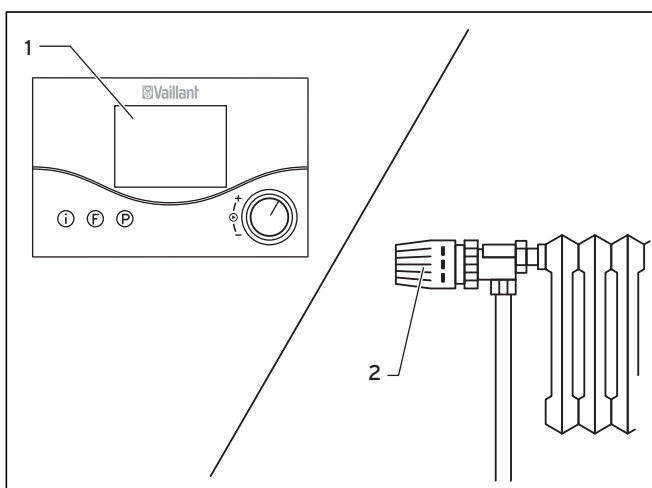


Рис. 4.10 Настройка регулятора комнатной температуры / погодозависимого регулятора

- Установите регулятор комнатной температуры (1), погодозависимый регулятор, а также термостатные клапаны радиаторов (2) согласно соответствующим руководствам к этим принадлежностям.

#### 4.7 Индикация состояний

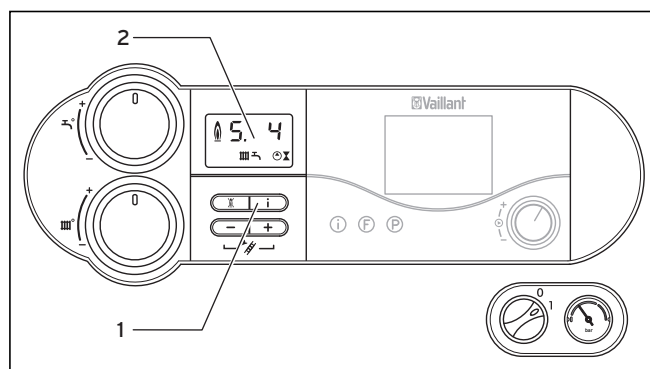


Рис. 4.11 Индикация состояний

Индикация состояния предоставляет Вам информацию об эксплуатационном состоянии Вашего прибора.

- Активируйте индикацию состояния нажатием кнопки „i” (1). Теперь на дисплее (2) индицируется код соответствующего состояния, напр. „S. 4” для работы горелки. Значение основных кодов состояния см. в расположенной ниже таблице.
- В фазах переключения, напр., при повторном розжиге из-за исчезновения пламени, кратковременно отображается сообщение о состоянии „S.”.
- Путем повторного нажатия кнопки „i” (1) переключите дисплей обратно в нормальный режим.

Индикация	Значение
S. 0	Нет расхода тепла
S. 1	Предварительный запуск вентилятора
S. 2	Предварительный запуск водяного насоса
S. 3	Процесс розжига
S. 4	Режим горелки
S. 5	Выбег вентилятора и водяного насоса
S. 6	Выбег вентилятора
S. 7	Выбег водяного насоса
S. 8	Оставшееся время блокировки горелки после режима отопления
<b>Индикация при заполнении накопителя</b>	
S.20	Активирован тактовый режим накопителя
S.21	Запуск вентилятора
S.23	Процесс розжига
S.24	Режим горелки
S.25	Выбег вентилятора и водяного насоса
S.26	Выбег вентилятора
S.27	Выбег водяного насоса
S.28	Блокировка горелки после заполнения накопителя
<b>Индикация влияний установки</b>	
S.30	Комнатный термостат блокирует режим отопления (регулятор к клеммам 3-4-5)
S.31	Активирован летний режим или регулятор электронной шины или вмонтированный таймер блокирует режим отопления
S.32	Активирована защита от замерзания теплообменника
S.34	Активирован режим морозозащиты
S.36	Регулятор непрерывного управления/комнатный термостат блокирует режим отопления (заданное значение < 20 °C)
S.41	Слишком высокое давление установки

Табл. 4.1 Коды состояния и их значение

### 4.8 Устранение сбоев

Если во время работы Вашего компактного газового прибора возникают проблемы, то Вы можете самостоятельно произвести проверку по следующим пунктам:

**Нет горячей воды, обогрев остается холодным. Прибор не включается:**

- Открыты ли запорный газовый кран со стороны здания в подводящей линии и запорный газовый кран на приборе (см. раздел 4.2)?
- Обеспечено ли снабжение холодной водой (см. раздел 4.2)?
- Включена ли система электроснабжения со стороны здания?
- Включен ли главный выключатель на компактном газовом приборе (см. раздел 4.3)?
- Повернута ли ручка настройки температуры подающей линии на компактном газовом приборе до упора влево, т.е. на морозозащиту (см. разделы 4.4 и 4.5)?

- Достаточно ли давление наполнения отопительной установки (см. раздел 4.8.1)?
- В отопительной установке воздух (см. раздел 4.8.4)?
- Есть сбой в процессе розжига (см. раздел 4.8.2)?

**Бесперебойный режим горячей воды; Отопление не включается**

- Вообще, есть запрос на подачу тепла внешним регулятором (напр., регулятор типа VRC) (см. раздел 4.7)?



**Осторожно!**

**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!**

Если Ваш компактный газовый аппарат после проверки вышеназванных пунктов работает не безупречно, обратите внимание на следующее:

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнять ремонтные работы своего компактного газового аппарата.
- ▶ Обратитесь для проверки к авторизованному специалисту.

#### 4.8.1 Сбой из-за недостатка воды

Прибор переходит в состояние „Сбой”, при слишком низком давлении в системе отопления. Этот сбой отображается кодами ошибок „F.22” (сухое горение) либо „F.23” или „F.24” (недостаток воды/ давление установки < 0,5 бар).

Котел разрешается включать только в том случае, если система отопления достаточно заполнена водой (см. раздел 4.8.4).

#### 4.8.2 Сбои в процессе розжига

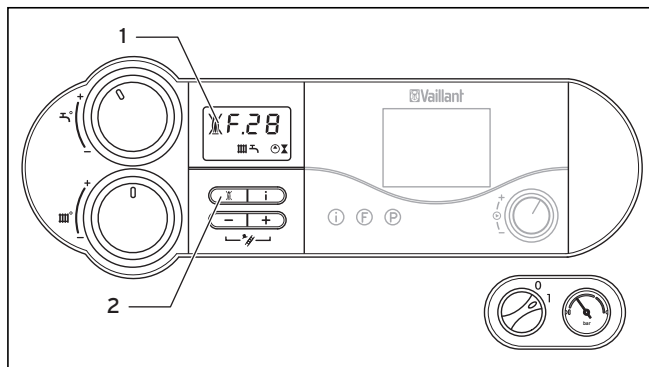


Рис. 4.12 Устранение сбоев

Если горелка не разгорается после пяти попыток розжига, прибор не включается и переходит в состояние „Сбой”. В этом случае на дисплее (1) отображаются коды ошибок „F.28” или „F.29”.



Дополнительно на дисплее (1) появляется перечеркнутый символ пламени.

Повторный автоматический розжиг осуществляется после „Устранения сбоев“ вручную нажатием кнопки (2).

- Для „Устранения сбоев“ нажмите кнопку устранения сбоев (2) и прикл. в течение одной секунды удерживайте нажатой.





**Осторожно!**  
**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!**

Если после третьей попытки устранения сбоя компактный газовый аппарат не включается, обратите внимание на следующее:

- Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнять ремонтные работы своего компактного газового аппарата.
- Обратитесь для проверки к авторизованному специалисту.

#### 4.8.3 Сбои в воздуховоде/газоотводе

Приборы оснащены вентилятором. При ненадлежащем функционировании вентилятора прибор отключается.

В таком случае на дисплее появляются символ  и , а также сообщения об ошибках „F.32“ и „F.37“.



**Осторожно!**  
**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!**

При сообщении об ошибках "F.32" и "F.37" следует обратиться для проверки к авторизованному специалисту.

- Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнять ремонтные работы своего компактного газового аппарата.

#### 4.8.4 Заполнение прибора/системы отопления



**Осторожно!**  
**Опасность повреждения из-за ненадлежащего заполнения!**

Ненадлежащее заполнение может привести к повреждению уплотнений и мембран, а также к возникновению шумов в режиме отопления. Мы не несем никакой ответственности за вызванный этим ущерб.

- Для наполнения системы отопления используйте только чистую водопроводную воду.
- Не используйте химические средства, например, антифризы и антикоррозионные средства (ингибиторы).

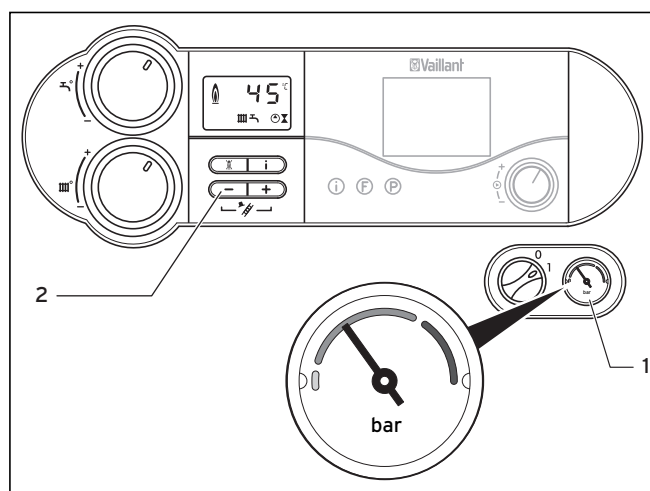


Рис. 4.13 Проверка давления наполнения отопительной установки

Для бесперебойной работы отопительной установки стрелка манометра (1) в холодном состоянии должна указывать давление в диапазоне от 1,0 до 2,0 бар. Если она указывает давление ниже 0,75 бар, долейте, пожалуйста, воды.



При нажатии кнопки „i“ (2) на протяжении 5 секунд на дисплее отображается давление установки.

Если отопительная установка работает на несколько этажей, то может требоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь по этому поводу в свое специализированное предприятие.

Для заполнения и доливания воды в отопительную установку обычно Вы можете использовать водопроводную воду. Но в исключительных случаях эта вода имеет такие характеристики, что не может использоваться в этих целях (очень коррозионная вода или с большим содержанием извести). Пожалуйста, в таком случае обратитесь в свое аккредитованное специализированное предприятие.

Для заполнения установки соблюдайте следующий порядок действий:

- Откройте все термостатные вентили установки.

- Соедините наполнительный кран установки посредством шланга с разборным клапаном холодной воды (Ваш специалист должен был показать Вам арматуру для заполнения и объяснить, как заполняется и опорожняется установка).
- Медленно откройте наполнительный кран.
- Медленно откройте разборный клапан и заливайте воду до тех пор, пока на манометре (1) не будет достигнуто требуемое давление установки.
- Закройте разборный клапан.
- Обезвоздушьте все радиаторы.
- Затем на манометре (1) проверьте давление установки и при необх. еще раз долейте воды.
- Закройте наполнительный кран и снимите шланг.

### 4.9 Вывод из эксплуатации

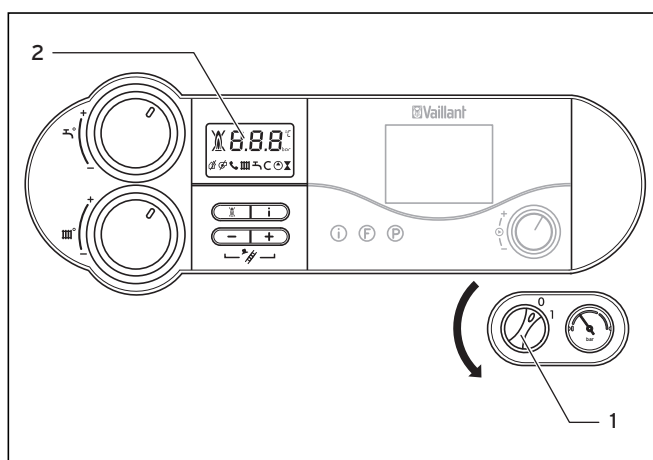


Рис. 4.14 Отключение прибора

- Чтобы полностью вывести из эксплуатации Ваш компактный газовый прибор, поставьте главный выключатель (1) в положение „0”.



#### **Осторожно!** **Материальный ущерб из-за замерзания!**

Защита от мороза и контрольные устройства активны если аппарат не отсоединен от электросети.

- Запрещается отсоединять аппарат от электросети.
- Установите главный выключатель аппарата в положение "I".

Для того чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, Ваш компактный газовый прибор должен включаться и выключаться в нормальном режиме только посредством регулирующего прибора (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).



При выводе из эксплуатации на длительный период (например, на время отпуска) рекомендуется дополнительно закрыть запорный газовый кран и запорный клапан холодной воды.

В связи с этим строго соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.10.



Запорные устройства не входят в объем поставки Вашего прибора. Они устанавливаются со стороны строения Вашим специалистом. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования этими узлами.

### 4.10 Морозозащита



#### **Осторожно!** **Материальный ущерб из-за замерзания!**

Защита от мороза и контрольные устройства активны если аппарат не отсоединен от электросети.

- Запрещается отсоединять аппарат от электросети.
- Установите главный выключатель аппарата в положение "I".



#### **Осторожно!** **Опасность повреждения из-за ненадлежащего заполнения!**

Ненадлежащее заполнение может привести к повреждению уплотнений и мембран, а также к возникновению шумов в режиме отопления. Мы не несем никакой ответственности за вызванный этим ущерб.

- Для наполнения системы отопления используйте только чистую водопроводную воду.
- Не используйте химические средства, например, антифризы и антикоррозионные средства (ингибиторы).

Система отопления и водопроводные линии достаточно защищены от замерзания, если система отопления в зимний период продолжает работать также и в период Вашего отсутствия, а в помещениях поддерживается равномерная температура.

#### 4.10.1 Функция морозозащиты

Компактный газовый прибор - при включенном главном выключателе - оснащен функцией морозозащиты:

Если температура подающей линии отопления опускается ниже 8 °С, включается отопительный насос и перекачивает воду в отопительной системе. Если температура подающей линии отопления опускается ниже 5 °С, включается прибор и нагревает отопительный контур припл. до 30 °С.

Если температура накопителя - также в положении регулятора температуры горячей воды 0 - опускается ниже 10 °С, накопитель нагревается до 15 °С.



**Осторожно!**

**Опасность замерзания частей всей системы!**

Циркуляция воды через всю систему отопления не может гарантироваться с помощью функции защиты от замерзания.

- Убедитесь, что система отопления достаточно нагревается.
- Обратитесь для проверки к авторизованному специалисту.

**4.10.2 Морозозащита путем опорожнения**

Другой вариант морозозащиты заключается в том, чтобы опорожнить отопительную установку и прибор. При этом необходимо убедиться в том, что как установка, так и прибор опорожняются полностью.

Равным образом необходимо опорожнить все водопроводы холодной и горячей воды в доме и накопитель горячей воды в приборе.

Проконсультируйтесь по этому поводу в своем специализированном предприятии.

**4.11 Техобслуживание и служба технической поддержки**

**4.11.1 Осмотр/техобслуживание**

Условием длительной готовности к эксплуатации, эксплуатационной безопасности, надежности и долгого срока службы является ежегодное проведение осмотра/техобслуживания прибора специалистом.



**Опасно!**

**Опасность травмирования и материального ущерба в результате ненадлежащего технического обслуживания и ремонта!**

Невыполнение технического обслуживания или его ненадлежащее выполнение может негативно сказаться на эксплуатационной безопасности аппарата.

- Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по техобслуживанию или ремонтные работы на своем компактном газовом аппарате.
- Поручайте проведение этих работ аттестованному специалисту. Мы рекомендуем заключить с такой организацией договор о техническом обслуживании.

Регулярное техобслуживание обеспечивает оптимальный КПД и, тем самым, экономичную эксплуатацию Вашего компактного газового прибора.

**4.11.2 Измерение, выполняемое трубчистом**



Описанные в этом разделе измерительный и контрольные работы выполняются только Вашим трубчистом.

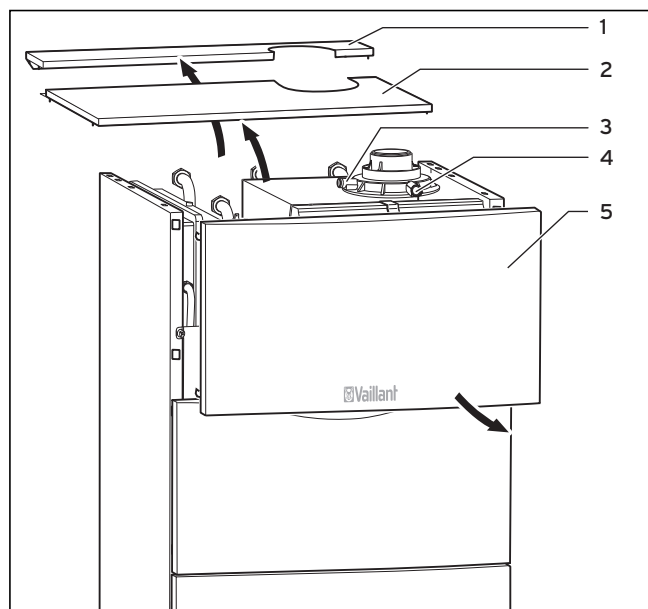


Рис. 4.15 Измерение, выполняемое трубчистом

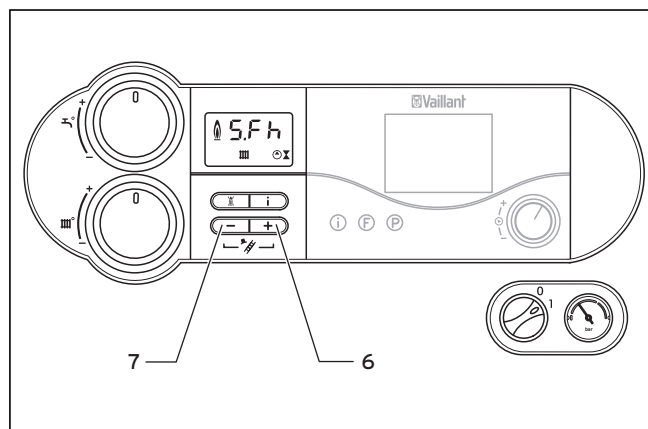


Рис. 4.16 Включение режима трубчист

Для проведения измерений соблюдайте следующий порядок действий (см. рис. 4.15 и 4.16):

- Снимите крышку прибора (1, 2) и верхнюю переднюю часть (5). Становятся доступными контрольные отверстия.
- Активируйте режим трубчист одновременным нажатием кнопок „+“ (6) и „-“ (7) системы DIA.  
Индикация на дисплее:  
S.Fh = Режим трубчист Отопление  
S.Fb = Режим трубчист Горячая вода
- Проводите измерения не раньше чем через 2 минуты после начала работы прибора.
- Отвинтите запорные колпачки с контрольных отверстий (3) и (4).

## 4 Эксплуатация

- Произведите измерения в канале выхода отработанных газов на контрольном штуцере (4) (глубина погружения: 110 мм). Измерения в воздушном канале Вы можете произвести на контрольном штуцере (3) (глубина погружения: 65 мм).
- Одновременным нажатием кнопок „+“ (6) и „-“ (7) Вы можете снова выйти из режима измерений. Выход из режима измерений происходит и в том случае, если Вы в течение 15 минут не нажимаете ни одну из кнопок.
- Снова привинтите запорные колпачки на контрольные отверстия (3) и (4).
- Снова установите крышку прибора (1, 2) и верхнюю переднюю часть (5).

### 4.11.3 Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону „горячей линии“ и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернетсайте.

Для експлуатуючої сторони

# Посібник з експлуатації

## ecoCOMPACT

Компактний газовий прилад з технікою конденсації



**Зміст**

<b>Характеристики приладу .....</b>	<b>2</b>
<b>Рекомендовані приладдя .....</b>	<b>2</b>
<b>1 Вказівки до документації.....</b>	<b>3</b>
1.1 Зберігання документації.....	3
1.2 Використовувані символи .....	3
1.3 Дійсність посібника .....	3
1.4 Маркування CE.....	3
1.5 Маркірувальна табличка.....	3
<b>2 Техніка безпеки .....</b>	<b>4</b>
2.1 Правила техніки безпеки та попереджувальні вказівки..	4
2.1.1 Класифікація попереджувальних вказівок.....	4
2.1.2 Структура попереджувальних вказівок.....	4
2.2 Використання за призначенням .....	4
2.3 Основні правила техніки безпеки.....	4
<b>3 Вказівки з установки й експлуатації .....</b>	<b>6</b>
3.1 Гарантія заводу-ви робника для України и .....	6
3.2 Вимоги до місця установки.....	7
3.3 Догляд.....	7
<b>3.4</b> Вторинна переробка й утилізація.....	<b>7</b>
3.4.1 Прилад.....	7
3.4.2 Упаковка.....	7
3.5 Поради щодо економії енергії.....	7
<b>4 Управління .....</b>	<b>9</b>
4.1 Огляд органів управління .....	9
4.2 Дії перед уведенням до експлуатації .....	10
4.2.1 Відкривання запірних пристроїв.....	10
4.2.2 Контроль тиску установки.....	10
4.3 Вмикання приладу .....	11
4.4 Настроювання підігріву води .....	11
4.4.1 Відбір гарячої води .....	12
4.4.2 Вимкнення підігріву води .....	12
4.5 Настроювання режиму опалення .....	12
4.5.1 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу).....	12
4.5.2 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний).....	12
4.5.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим).....	13
4.6 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора.....	13
4.7 Індикація станів.....	13
4.8 Усунення неполадок .....	14
4.8.1 Збій через нестачу води .....	14
4.8.2 Збої в процесі розпалення .....	14
4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі.....	15
4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення .....	15
4.9 Вивід з експлуатації.....	16
4.10 Морозозахист.....	16
4.10.1 Функція морозозахисту .....	16
4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання .....	17

4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки.....	17
4.11.1 Техогляд /техобслуговування.....	17
4.11.2 Вимір, виконуваний сажотрусом.....	17
4.11.3 Служба технічної підтримки.....	18

**Характеристики приладу**

Прилади Vaillant ecoCOMPACT є компактними газовими конденсаційними опалювальними приладами з інтегрованим пластинчастим накопичувачем гарячої води.

**Рекомендовані приладдя**

Для регулювання ecoCOMPACT Vaillant пропонує різні виконання регуляторів для приєднання до клемної колодки (клемна ШИНА / 7-8-9) або для вставляння в експлуатаційну заглушку. Ваше спеціалізоване підприємство надасть Вам поради при виборі підходящого регулюючого приладу.



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність апарату вимогам нормативних документів України. Цей апарат має висновок Держгірпромнагляд, щодо відповідності вимогам нормативних документів, нормативно-правових актів з охорони праці та промислової безпеки, що діють в Україні.

## 1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.

У сполученні з даним посібником з експлуатації дійсна й інша документація.

**За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.**

### Додаткова чинна документація

Обов'язково дотримуйтеся правил експлуатації приладу ecoCOMPACT та всіх посібників з експлуатації, що додаються до інших компонентів установки. Ці посібники з експлуатації додаються до відповідних деталей системи.

### 1.1 Зберігання документації

Зберігайте даний посібник з експлуатації, а також всю документацію, що належе до обсягу поставки, таким чином, щоб вона знаходилася під рукою якщо буде потреба.

При переїзді або продажу передавайте документацію наступному власникові.

### 1.2 Використовувані символи

Нижче дається пояснення до використаних в тексті символів.



Символ небезпеки

- безпосередня небезпека для життя
- Небезпека виникнення тяжких тілесних ушкоджень
- Небезпека виникнення легких тілесних ушкоджень



Символ небезпеки

- Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Символ небезпеки

- Ризик виникнення матеріальних збитків
- Ризик виникнення загрози для довкілля



Символ корисної додаткової вказівки та інформації

- Символ для необхідних дій

### 1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з експлуатації діє виключно для приладів з наступними номерами артикулів:

- 0010003869
- 0010003872
- 0010003881

Номер артикула Вашого приладу див., будь ласка, на маркірувальній таблиці.

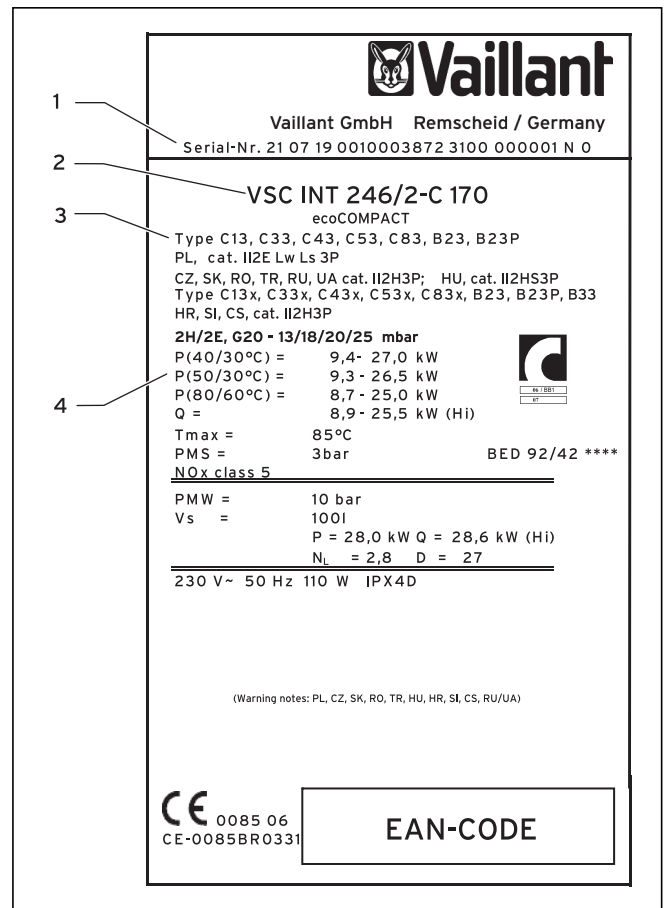
### 1.4 Маркування CE

Позначення символом CE вказує на те, що прилади згідно маркірувальній таблиці виконують основні вимоги відповідних директив:

### 1.5 Маркірувальна таблиця

На приладах ecoCOMPACT фірмова таблиця розташована на ізоляційній обшивці накопичувача гарячої води.

- Зніміть заглушку під дверцятами розподільної коробки.



Мал. 1.1 Фірмова таблиця (Зразок)

- 1 Серійний номер
- 2 Позначення типу
- 3 Позначення типу допуску
- 4 Технічні дані приладу

### 2 Техніка безпеки

#### 2.1 Правила техніки безпеки та попереджувальні вказівки

- Під час експлуатації приладу дотримуйтеся загальних правил техніки безпеки та зважайте на всі застереження, які стосуються окремих операцій.


##### 2.1.1 Класифікація попереджувальних вказівок

Попереджувальні вказівки разом з попереджувальними знаками та сигнальними словами класифікуються відповідно до ступеня можливої небезпеки:

Попереджувальний знак	Сигнальне слово	Пояснення
	<b>Небезпека!</b>	безпосередня небезпека для життя або небезпека виникнення тяжких тілесних ушкоджень
	<b>Небезпека!</b>	Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом
	<b>Попередження!</b>	Небезпека виникнення легких тілесних ушкоджень
	<b>Обережно!</b>	Ризик виникнення матеріальних збитків або загрози для довкілля

##### 2.1.2 Структура попереджувальних вказівок

Попереджувальні вказівки можна розрізнити за верхньою та нижньою розділовою лінією. Вони побудовані за таким основним принципом:

	<b>Сигнальне слово!</b> <b>Тип та джерело небезпеки!</b> Пояснення до типу та джерела небезпеки
	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Заходи для запобігання небезпеки</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>►</li> </ul>

#### 2.2 Використання за призначенням

Компактні газові прилади есоCOMPACT фірми Vaillant сконструйовані й виготовлені за останнім словом техніки з урахуванням загально визнаних правил техніки безпеки. Проте, при ненадлежаньому використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів і інших матеріальних цінностей.

Цей пристрій не дозволяється використовувати дорослим та дітям з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними здібностями, недостатнім досвідом та/чи знаннями. Винятком є ситуація, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї вказівки щодо використання пристрою.

За дітьми слід наглядати, щоб бути певним, що вони не гратимуться з пристроєм.

Прилади, що передбачені в якості теплогенераторів для замкнених систем центрального водяного опалення й для централізованого підігріву води. Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За виникаючі внаслідок цього ушкодження виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить також дотримання посібника з експлуатації й монтажу, а також всієї іншої діючої документації, і дотримання умов виконання оглядів і техобслуговування.

Будь-яке неправильне використання заборонене.

Монтаж приладів повинен бути виконаний кваліфікованим фахівцем, що відповідає за виконання існуючих приписань, правил і директив.

#### 2.3 Основні правила техніки безпеки

Строго дотримуйтеся нижченаведених правил техніки безпеки й приписань.

##### Поведінка в аварійному випадку в разі появи запаху газу

Неправильне функціонування може призвести до появи запаху газу та небезпеки отруєння і вибуху. У випадку появи запаху газу дотримуйтеся такого порядку дій:

- Уникайте приміщень із запахом газу.
- Якщо можливо, відкрийте навстіж вікна та двері та забезпечте протяг.
- Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запальничками, сірниками).
- Не паліть.
- Не використовуйте у будинку електричні вимикачі, мережеві штекери, дзвінки, телефони та інші переговорні пристрої.
- Закрийте запірний пристрій лічильника газу або головний запірний пристрій.
- Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на приладі.
- Попередьте інших мешканців будинку про небезпеку, що виникла.
- Залиште будинок.
- негайно залиште будинок у разі виявлення витоку газу та перешкоджайте потраплянню всередину третіх осіб.



- Повідомте поліцію та пожежну службу телефоном за межами будівлі.
- Повідомте чергову частину підприємства з газопостачання телефоном, що знаходиться за межами будинку.

#### **Поведінка в аварійному випадку в разі появи запаху відпрацьованого газу**

Неправильне функціонування може призвести до появи запаху газу та отруєння. У випадку появи запаху відпрацьованого газу дотримуйтеся такого порядку дій:

- Відкрийте навстіж вікна та двері та забезпечте протяг.
- Вимкніть компактний газовий прилад.

#### **Монтаж і налагодження**

Монтаж приладу дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцеві. Він також бере на себе відповідальність за належну установку та введення у експлуатацію.

Він також уповноважений проводити огляди/техобслуговування та ремонт приладу, а також зміни встановленої витрати газу.

#### **Запобігання функціональним збоям**

Щоб запобігти функціональним збоям, які можуть призвести до отруєння або вибуху, дотримуйтеся таких правил:

- У жодному разі не вимикайте запобіжні пристрої.
- Не виконуйте маніпуляцій із запобіжними пристроями.
- Не запроваджуйте жодних змін:
  - на приладі,
  - поблизу приладу,
  - у лініях подачі газу, повітря, води та струму,
  - на запобіжному клапані та на лінії відведення води для обігріву та
  - на лініях відведення відпрацьованих газів.

#### **Заходи проти займання**

Небезпека вибуху легкозаймистої газоповітряної суміші. Тому необхідно дотримуватися таких правил:

- Не використовуйте й не зберігайте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби) у приміщенні, в якому встановлений прилад.

#### **Запобігання опікам**

Зверніть увагу:

Гаряча вода, що виходить з крана, може мати високу температуру.

#### **Запобігання шкоді, до якої можуть призвести неналежні зміни до приладу**

Зверніть увагу на таке:

- Категорично забороняється самостійно здійснювати будь-які заходи або маніпуляції на компактному газовому приладі або інших частинах установки.
- Ніколи не намагайтеся самостійно здійснити техобслуговування або ремонт приладу.
- Не пошкоджуйте пломби та не знімайте їх з елементів конструкції. Змінювати опломбовані елементи можуть лише кваліфіковані фахівці та працівники служби технічної підтримки.

#### **Запобігання шкоді, до якої можуть призвести неналежні зміни оточення приладу**

Заборона на зміни поширюється і на конструкції поблизу приладу, якщо такі зміни можуть вплинути на безпеку та надійність його експлуатації.

Для внесення змін до приладу або його оточення необхідно щоразу залучати кваліфікованого фахівця.

- Для внесення змін до приладу або його оточення необхідно щоразу звертатися до вповноваженого офіційного фахівця.

Приклад:

на шафоподібну обшивку приладу поширюються відповідні приписи.

- У жодному разі не встановлюйте обшивку приладу самостійно.
- Якщо бажаєте змінити обшивку, порадьтеся з кваліфікованим спеціалістом.

Отвори для приточного повітря й відпрацьованих газів не повинні перекриватися.

- Зверніть увагу на те, щоб встановлені у зв'язку з роботами на зовнішньому фасаді кришки на отвори були знову зняті.

#### **Небезпека пошкодження через корозію**

Щоб уникнути корозії приладу та витяжної системи, дотримуйтеся таких правил.

- Не користуйтеся аерозолями, розчинниками, хлоровмісними очисними засобами, фарбами, клеєм безпосередньо поблизу приладу.

За певних обставин ці речовини можуть призвести до корозії приладу.

#### **Запобігання пошкодженням від морозу**

Збий електроживлення або низька температура в окремих приміщеннях можуть призвести до ушкодження частин опалювальної установи морозом.

- Подбайте про те, щоб за Вашої відсутності в холодну пору року опалювальна установка функціонувала та достатньо обігрівала приміщення.
- Неодмінно дотримуйтеся вказівок із морозозахисту, наведених в розділі 4.10.

#### **Запобігання негерметичності у трубопроводі гарячої води**

Зверніть увагу на таке:

- При виявленні негерметичності в зоні лінії гарячої води між приладом і водорозбірними точками негайно закрийте запірний клапан холодної води та зверніться до свого фахівця, щоб він усунув негерметичність.

Для приладів есоСОМПАСТ запірний клапан холодної води не входить в комплект поставки Вашого приладу.

- Запитаєте у свого фахівця, куди він установив такий клапан.

## 2 Техніка безпеки

## 3 Вказівки з установки й експлуатації

### Запобігання шкоді, до якої може призвести знижений тиск наповнення опалювальної установки

Щоб уникнути пошкоджень і неполадок, що пов'язані з тиском, під час експлуатації установки з меншими витратами води, дотримуйтеся таких правил:

- ▶ Регулярно здійснюйте контроль тиску опалювальної установки.
- ▶ Неодмінно дотримуйтеся вказівок із морозозахисту, наведених в розділі 4.2.2.

### Продовження експлуатації при збої електропостачання

Під час встановлення фахівець підключив прилад до електромережі.

Якщо електропостачання зникло, прилад не можна відключати, щоб частини опалювальної установки не пошкодив мороз.

Щоб підключити прилад до агрегату резервного живлення на час відсутності електропостачання, дотримуйтеся таких правил:

- ▶ Переконайтеся, що агрегат резервного живлення відповідає технічним вимогам електромережі (частота, напруга, заземлення).
- ▶ Порадьтеся із цього приводу з кваліфікованим фахівцем.

## 3 Вказівки з установки й експлуатації

### 3.1 Гарантія заводу-виробника для України

1. Гарантія надається на **наведені** в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу **виробника**:
  - 12 місяців від дня уведення устаткування в експлуатацію, але не більш 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем і сервісом-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяця від дня уведення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
    - a) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - b) уведення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - v) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - a) зроблені самостійно, або неуповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підводці газу, припливного повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки устаткування;
  - b) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - v) при недотриманні інструкції із правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - d) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - e) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи встаткування;

- з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
- 9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо виниклі недовільні не викликані причинами, зазначеними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

### 3.2 Вимоги до місця установки

Компактні газові прилади есоCOMPACT фірми Vaillant встановлюються на підлозі таким чином, щоб була можливість відводу конденсату, що накопичується, і проведення труб систем повітропроводу й газівідводу.

Вони можуть бути встановлені, напр., у підвальних, комірних приміщеннях або приміщеннях багатотельового призначення. Довідайтеся у свого фахівця, які внутрішньодержавні приписання, що дійсні на даний момент, слід дотримувати.

Місце установки повинне було бути повністю захищене від замерзання. Якщо Ви не можете цього забезпечити, то дотримуйтесь зазначених в розділі 4.10 заходів для морозозахисту.



Немає необхідності в дотриманні відстані між приладом і будівельними конструкціями з горючих матеріалів, тому що при номінальній тепловій потужності приладу на поверхні його корпусу досягається більш низьке значення температури, ніж максимально припустиме значення 85 °С.

### 3.3 Догляд



#### Обережно!

#### Матеріальні збитки через неправильний догляд!

Непідходящі засоби для чищення призводять до пошкоджень зовнішніх частин та обшивки приладу. Не використовуйте абразивні або розчинні засоби для чищення (абразивні засоби всіх видів, бензин тощо).

- Очищайте прилад вологою ганчіркою, або ганчіркою, що просочена мильною водою.

### 3.4 Вторинна переробка й утилізація

Як Ваш компактний газовий прилад есоCOMPACT фірми Vaillant, так і його транспортувальна упаковка складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

#### 3.4.1 Прилад

Ваш компактний газовий прилад есоCOMPACT фірми Vaillant, а також всі приладдя не належать до побутових відходів. Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявні приналежності, були належним чином утилізовані.

#### 3.4.2 Упаковка

Утилізацію транспортного впакування надайте спеціалізованому підприємству, що встановило прилад.



Будь ласка, дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписань.

### 3.5 Поради щодо економії енергії

#### Установка погодозалежного регулятора опалення

Погодозалежні регулятори опалення регулюють температуру лінії подачі опалення залежно від відповідної зовнішньої температури. Тепла генерується не більше, ніж це необхідно. Для цього на погодозалежному регуляторі настраюється відповідність температури лінії подачі температурі зовнішнього повітря. Це настроювання не повинна бути вище, ніж це потрібно відповідно до розрахунку опалювальної установки.

Звичайно, належне настроювання виконується Вашим спеціалізованим підприємством. Завдяки інтегрованим тимчасовим програмам автоматично вмикаються й вимикаються фази нагрівання й зниження температури (напр., уночі).

Погодозалежні регулятори опалення в сполученні з термостатними клапанами на сьогоднішній момент являють собою найбільш економічний спосіб регулювання опалення.

#### Режим зниження температури опалювальної установки

Знижуйте температуру приміщення на ніч і на час Вашої відсутності. Найпростіше й найнадійніше це можна виконати за допомогою регулюючих приладів з індивідуально обраними тимчасовими програмами.

Під час періодів зниження встановлюйте температуру приміщення приблизно на 5 °С нижче, ніж у періоди повного опалення. Зниження більш ніж на 5 °С не приносить ніякої подальшої економії енергії, тому що в цьому випадку для наступного періоду повного опалення потрібна була б підвищена потужність нагріву. Тільки при тривалій відсутності, напр., на час відпустки, має сенс ще більше понизити температуру. Але взимку стежте за тим, щоб забезпечувався достатній морозозахист.

#### Кімнатна температура

Установлюйте кімнатну температуру рівно такою, щоб забезпечити почуття комфорту. Кожний зайвий градус означає підвищення витрати енергії приблизно на 6 %.

При завданні температури враховуйте призначення приміщення. Так, наприклад, звичайно не потрібно нагрівати до 20 °С спальню або рідко використовувані приміщення.

#### Настроювання режиму роботи

У теплу пору року, коли житлові приміщення не треба опалювати, ми рекомендуємо Вам перемкнути систему опалення на літній режим.

У цьому випадку режим опалення вимкнений, але прилад або установка, однак залишаються в стані готовності для підігріву води.

## 3 Вказівки з установки й експлуатації

### Рівномірне опалення

Часто у квартирі із центральним опаленням опалюється тільки одна єдина кімната. Через огорожувальні поверхні цього приміщення, тобто стіни, двері, вікна, стелю, підлогу сусідні неопалювані приміщення неконтрольовано опалюються, що веде до ненавмисних втрат теплової енергії. Зрозуміло, що потужності радіатора цього опалювального приміщення більше не вистачає для подібного режиму експлуатації.

У результаті, приміщення більше не опалюється належним чином і виникає неприємне почуття холоду (такий же ефект виникає, якщо залишаються відкритими двері між опалювальними й неопалюваними або частково опалювальними приміщеннями).

Це неправильна економія: Опалення працює, але, проте, не забезпечує приємний, теплий мікроклімат приміщення. Високий комфорт опалення й раціональний режим роботи забезпечуються, якщо всі приміщення у квартирі опалюються рівномірно й відповідно до їх призначення.

Крім того, може страждати й сам будинок, якщо його частини не опалюються або опалюються недостатнім образом.

### Термостатні клапани й регулятори кімнатної температури

Сьогодні повинна бути очевидною установка термостатних клапанів на всі радіатори. Вони точно підтримують однократно задану кімнатну температуру. За допомогою термостатних клапанів у сполученні з регулятором кімнатної температури (або погодозалежним регулятором) Ви можете встановити кімнатну температуру відповідно до індивідуальним потребам, забезпечуючи, таким чином, економічний режим роботи своєї опалювальної установки.

У кімнаті, у якій знаходиться регулятор кімнатної температури, завжди залишайте повністю відкритими клапани всіх радіаторів, тому що в протилежному випадку обидва регулюючих пристарої впливають один на одного, що може привести до погіршення якості регулювання.

Часто можна спостерігати наступні дії користувачів: Як тільки в приміщенні стає занадто пекуче, вони закривають термостатні клапани або встановлюють кімнатний термостат / регулятор кімнатної температури на більш низьку температуру. Коли через якийсь час знову стає занадто холодно, вони знову відкривають термостатний клапан.

Цього робити не потрібно, тому що регулювання температури забезпечується самим термостатним клапаном: Якщо кімнатна температура перевищує значення, установлене на головці чутливого елемента, термостатний клапан автоматично закривається; якщо температура падає нижче встановленого значення, він знову відкривається.

### Не перекривайте доступ до регулюючих приладів

Не загороджуйте свій регулюючий прилад меблями, фіранками або іншими предметами. Він повинен мати можливість безперешкодно вимірювати температуру циркулюючої в приміщенні повітря. Загороджені термостатні клапани можуть бути оснащені дистанційними датчиками, завдяки чому їхнє функціонування не порушується.

### Відповідна температура гарячої води

Наявність гарячої води повинна забезпечуватися тільки тоді, коли вона необхідна для користування. Будь-яке подальше нагрівання веде до марної витрати енергії; крім того, температура гарячої води понад 60 °C веде до посиленого утворення накипу.

### Свідоме ставлення до води

Свідоме ставлення до води може значно понизити витрати. Наприклад, прийняття душу замість прийняття ванни: У той час як при прийнятті ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасними, оснащеними арматурами, що заощаджує воду, душ дозволяє використовувати лише біля третини цієї кількості води. Крім того: водяний кран, що підтікає, веде до марнотратної витрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води в рік. Порівняно з цим новий ущільнювач коштує тільки декілька євроцентів.

### Циркуляційні насоси залишайте працювати тільки при необхідності

Часто системи трубопроводів гарячої води оснащені так званими циркуляційними насосами. Вони забезпечують постійну циркуляцію гарячої води в трубопроводах, завдяки чому навіть у віддалених водорозбірних точках відразу ж є гаряча вода.

Такі циркуляційні насоси також можна використовувати в комбінації із приладом ecoCOMPACT фірми Vaillant. Безсумнівно, вони підвищують комфортність при підігріві води. Але не забувайте, що ці насоси споживають електроенергію. Крім того, не використовується циркулююча гаряча вода проохолоджується при своєму проходженні по трубопроводах і повинна бути знову підігріта. Тому циркуляційні насоси слід вмикати тільки тоді, коли в хазяйстві дійсно потрібна гаряча вода.

За допомогою таймерів, якими оснащено або може бути додатково оснащена більшість циркуляційних насосів, можна настроїти індивідуальні тимчасові програми. Часто також й погодозалежні регулятори за допомогою додаткових функцій надають можливість керування циркуляційними насосами за часом. Зверніться в спеціалізоване підприємство.

### Провітрювання жилих приміщень

Під час опалювального сезону відкривайте вікна тільки для провітрювання, а не для регулювання температури. Коротке, інтенсивне провітрювання є більш ефективним й економічним, ніж кватирки, відкриті на довгий час. Тому ми рекомендуємо на короткий час повністю відкривати вікна. Під час провітрювання закривайте всі термостатні клапани, що перебувають у приміщенні, або встановлюйте наявний кімнатний термостат на мінімальну температуру. Завдяки цим заходам забезпечується достатній повітрообмін, без зайвого охолодження й втрат енергії (наприклад, через небажане вмикання опалення під час провітрювання).

## 4 Управління

### 4.1 Огляд органів управління

Органи керування стають доступні при відкриванні дверцят обшивки.

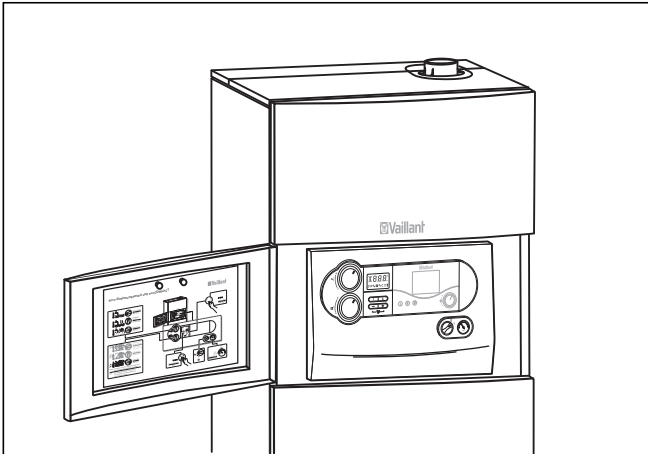


Рис. 4.1 Відкривання дверцят обшивки



Дверцята обшивки для адаптації до умов приміщення можуть бути закріплені або праворуч або ліворуч.

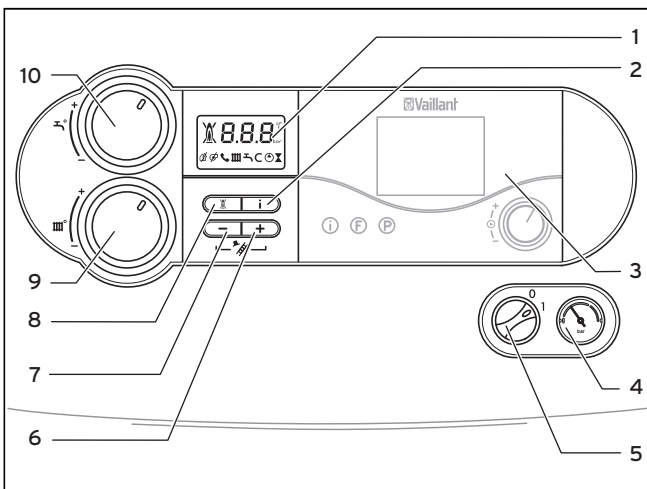


Рис. 4.2 Органи управління

Органи керування мають наступні функції:

- 1 Дисплей для індикації поточної температури, режиму роботи або певної додаткової інформації
- 2 Кнопка "i" для виклику інформації
- 3 Убудований регулятор (приналежність)

- 4 Манометр для індикації тиску наповнення й робочого тиску в опалювальній установці
- 5 Головний вимикач для вмикання й вимикання приладу
- 6 Індикатор температури накопичувача  
Кнопка „+” для перегортання вперед даних, відображених на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 7 Індикатор тиску в опалювальній установці  
Кнопка „-” для перегортання назад даних, відображених на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 8 Кнопка "Усунення збоїв" для скидання певних збоїв
- 9 Ручка для настроювання температури лінії подачі опалення
- 10 Ручка для настроювання температури накопичувача

### Цифрова інформаційно-аналітична система (система DIA)

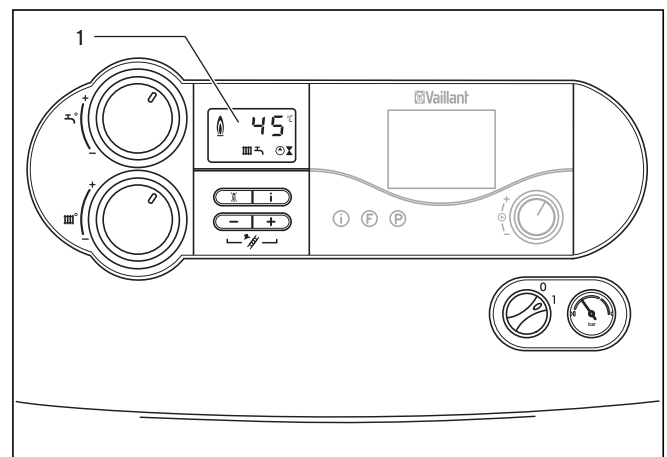


Рис. 4.3 Дисплей системи DIA

Ваш прилад оснащений цифровою інформаційно-аналітичною системою (системою DIA). Ця система надає Вам інформацію про робочий стан Вашого приладу й допомагає при усуненні збоїв.

У нормальному режимі роботи приладу на дисплеї системи DIA (1) відображається поточне значення температури лінії подачі (у прикладі: °45 C). У випадку несправності замість температури вказується відповідний код помилки.

## 4 Управління

Крім того, відображувані символи надають Вам наступну інформацію:

- 1 Індикація поточної температури лінії подачі опалення, а також індикація кодів стану або помилок
-  Збій у повітропроводі/ газівідводі
-  Збій у повітропроводі/ газівідводі
-  Активований режим опалення  
постійно увімкн.: Режим роботи - Режим опалення.  
мигає: Активовано час блокування пальника
-  Активований режим опалення  
постійно увімкн.: Режим роботи заповнення накопичувача в стані готовності,  
мигає: Заповнення накопичувача працює, палиник увімкнений
-  Опалювальний насос працює
-  Внутрішній газовий клапан настраюється
-  Перекреслений символ полум'я:  
Збій у роботі пальника;  
Прилад вимкнений
-  Не перекреслений символ полум'я:  
Нормальне функціонування пальника

### 4.2 Дії перед уведенням до експлуатації

#### 4.2.1 Відкривання запірних пристроїв



Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування ці вузлами.

- ▶ Відкрийте запірний газовий кран, натиснувши й повернувши проти годинникової стрілки до упору.
- ▶ Перевірте, чи всі сервісні крани відкриті. Це так, якщо насічка в чотирикутній головці сервісних кранів збігається з напрямком трубопроводу. Якщо сервісні крани були закриті, їх можна відкрити, повернувши на чверть оберту вправо або вліво за допомогою ріжкового гайкового ключа.
- ▶ Відкрийте запірний вентиль холодної води поворотом проти годинникової стрілки до упору.

- ▶ Заповніть водою накопичувач гарячої води компактного газового приладу. Для цього відкривайте кран гарячої води на водорозбірній точці, поки звідти не піде вода без пазирів.

#### 4.2.2 Контроль тиску установки

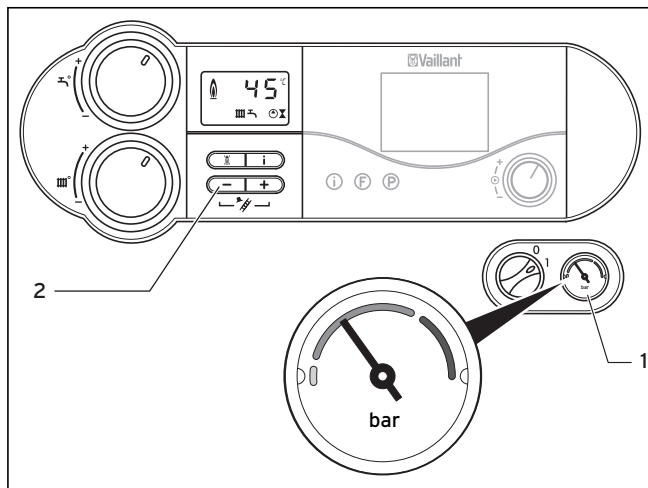


Рис. 4.4 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

- ▶ Перед уведенням до експлуатації перевірте тиск наповнення установки на манометрі (1). Для бездоганної роботи опалювальної установки стрілка манометра в холодному стані установки повинна перебувати в темно-сірій зоні. Це відповідає тиску наповнення між 100 і 200 кПа. Якщо стрілка перебуває в ясно-сірій зоні (< 80 кПа), те перед уведенням до експлуатації необхідно допити води.



При натисканні на кнопку „i“ (2) на дисплеї відображається поточний тиск наповнення (у кПа).



Щоб уникнути експлуатації приладу із занадто малою кількістю води й таким шляхом запобігти викликані цим ушкодження, Ваш прилад оснащений датчиком тиску. При недостатньому тиску Ваш прилад вимикається. На дисплеї з'являється повідомлення про помилку "F.23" або "F.24". Для повторного уведення приладу до експлуатації спочатку необхідно заповнити установку водою.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться по цьому питанні до свого фахівця.

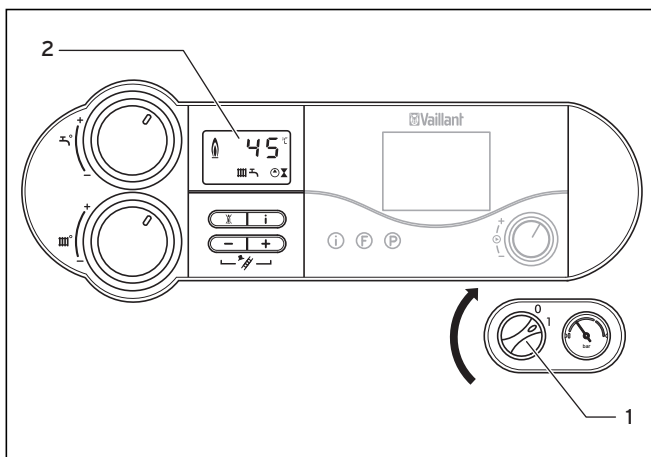
### 4.3 Вмикання приладу



**Обережно!**  
**Пошкодження при незаповненій опалювальній установці!**

Насос і теплообмінник можуть бути пошкоджені, якщо головний вимикач увімкнений при незаповненому накопичувачі для гарячої води та при недостатньо заповненій опалювальній установці.

- Заповніть накопичувач для гарячої води приладу (див. розділ 4.2.1).
- Заповніть опалювальну установку (див. розділ 4.2.2).
- Лише після цього ввімкніть головний вимикач.



Мал. 4.5 Вмикання приладу

- Головним вимикачем (1) Ви вмикаєте й вимикаєте прилад.  
I: „УВІМКН“  
0: „ВИМКН“

Якщо головний вимикач (1) перебуває в положенні „I“, то прилад увімкнений. На дисплеї (2) з'являється стандартна індикація цифрової інформаційно-аналітичної системи (див. розділ 4.1).

Для налаштування приладу відповідно до Ваших слід прочитайте розділи 4.4 і 4.5, у яких описані варіанти налаштування підігріву води й режиму опалення.



**Обережно!**  
**Пошкодження, що викликані дією морозу!**

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли прилад не від'єднаний від електромережі.

- Ніколи не відключайте прилад від електромережі.
- Установіть головний вимикач приладу в положення „I“.

Для того щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш компактний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися

регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

Яким чином можна повністю вивести Ваш компактний газовий прилад з експлуатації, описано в розділі 4.9.

### 4.4 Налаштування підігріву води



**Обережно!**  
**Пошкодження через утворення накипу!**

При жорсткості води понад 1.79 моль/м<sup>3</sup> (10 °dH) виникає небезпека утворення накипу.

- Установіть регулятор (3) максимум у середнє положення.

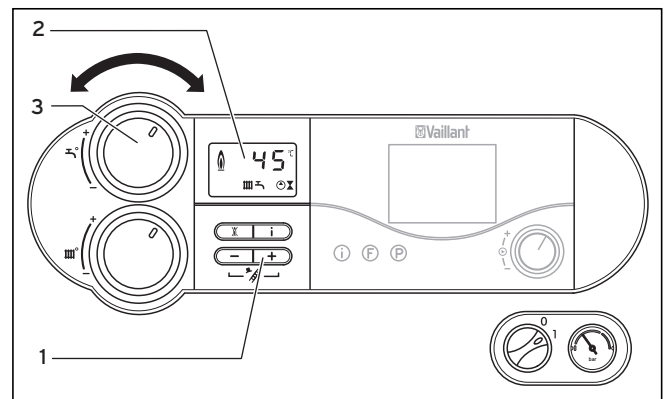


Рис. 4.6 Налаштування температури накопичувача

Для зручного підігріву води в приладі ecoCOMPACT інтегрований накопичувач гарячої води.

Температура накопичувача плавно встановлюється на ручці налаштування (3).

Дотримуйтеся наступного порядку налаштування:

- Установіть ручку налаштування (3) на необхідну температуру.

При цьому:

<b>До упору вліво, морозозахист</b>	<b>15 °C</b>
<b>Мінімальна встановлювана температура води</b>	<b>40 °C</b>
<b>До упору вправо</b>	
<b>Максимальна встановлювана температура води</b>	

При налаштуванні необхідної температури це значення відображається на дисплеї (2) системи DIA.

Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).



Із економічних і санітарних підстав (наприклад, через імовірність розмноження легіонел) ми рекомендуємо налаштування на 60 °C.


## 4 Управління



При натисканні кнопки „+“ (1) протягом 5 секунд відображається поточна температура накопичувача.

### 4.4.1 Відбір гарячої води

- ▶ Відкрийте кран гарячої води на водорозбірній крапці (умивальник, душ, ванна й т.п.). Здійснюється відбір гарячої води з вбудованого накопичувача гарячої води.

При температурі накопичувача нижче настроєної, прилад автоматично вмикається й підігріває накопичувач. Під час заповнення накопичувача на дисплеї (2) мигає індикація , див. мал. 4.6. При досягненні встановленої Вами температури накопичувача прилад автоматично вимикається. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

### 4.4.2 Вимкнення підігріву води

Ви можете вимкнути підігрів води, а режим опалення залишити працювати.

- ▶ Для цього поверніть ручку (3) для настроювання температури гарячої води до упору вліво, див. мал. 4.6. Для накопичувача активно залишиться функція морозозахисту.

На дисплеї (2) приблизно на п'ять секунд відображається температура накопичувача 15 °С.

## 4.5 Настроювання режиму опалення

### 4.5.1 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу)

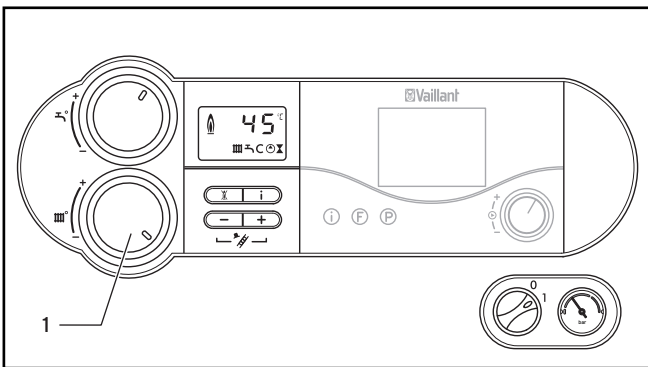


Рис. 4.7 Настроювання температури лінії подачі при застосуванні регулюючого приладу

У Німеччині, відповідно до **Положення про енергозберігаючі вимоги до опалювальних установок і установок для гарячої води (Положення про системи опалення - HeizAnI)** опалювальна установка повинна бути оснащена погодозалежним регулятором або регулятором кімнатної температури.

У цьому випадку слід виконати наступне настроювання:

- ▶ Поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вправо.

Температура лінії подачі автоматично встановлюється регулюючим приладом (інформація про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

### 4.5.2 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний)

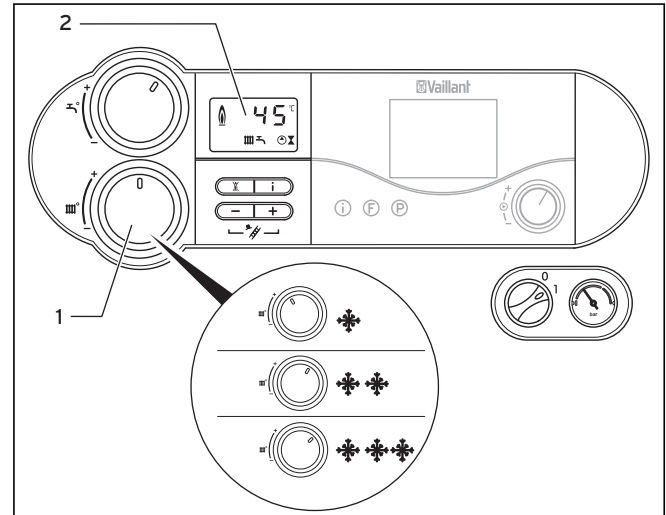


Рис. 4.8 Настроювання температури лінії подачі при відсутності регулюючого приладу

Якщо немає зовнішнього регулюючого приладу, то установіть температуру лінії подачі за допомогою ручки настроювання (1) відповідно до зовнішньої температури. При цьому ми рекомендуємо наступні настроювання:

- **ліве положення** (але не до упору) у перехідний сезон: зовнішня температура прибл. від 10 до 20 °С
- **середнє положення** при помірно холодній погоді: зовнішня температура прибл. від 0 до 10 °С
- **праве положення** при дуже холодній погоді: зовнішня температура від 0 до - 15 °С

При настроюванні температури встановлене значення відображається на дисплеї (2) системи DIA. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).

Звичайно, ручкою настроювання (1) можна плавно настроїти температуру лінії подачі до °75 С. Якщо, проте, на Вашім приладі можна настроїти більш високі значення, це значить, що фахівець виконав відповідну юстировку для забезпечення роботи системи опалення з температурою лінії подачі до °85 С.



#### 4.5.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

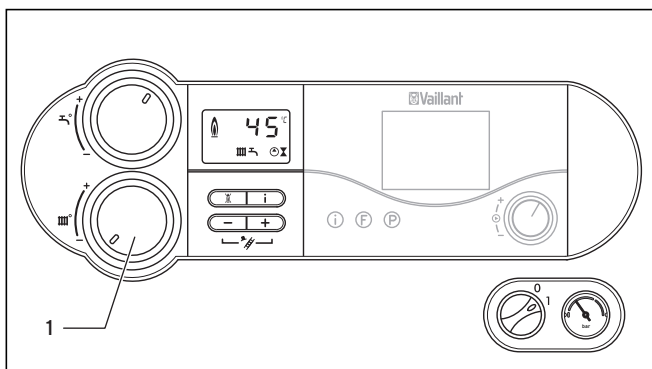


Рис. 4.9 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

Улітку Ви можете вимкнути режим опалення, а підігрів води залишити активним.

- Для цього поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вліво.

#### 4.6 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора

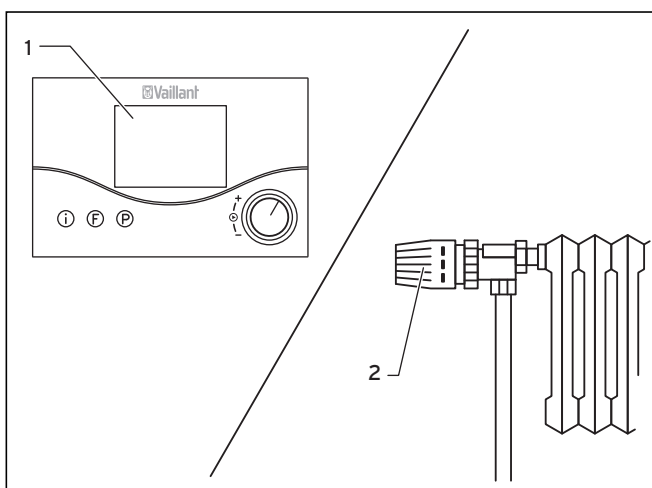


Рис. 4.10 Настроювання регулятора кімнатної температури / погодозалежного регулятора

- Установіть регулятор кімнатної температури (1), погодозалежний регулятор, а також термостатні клапани радіаторів (2) згідно відповідним посібникам до цих приладь.

#### 4.7 Індикація станів

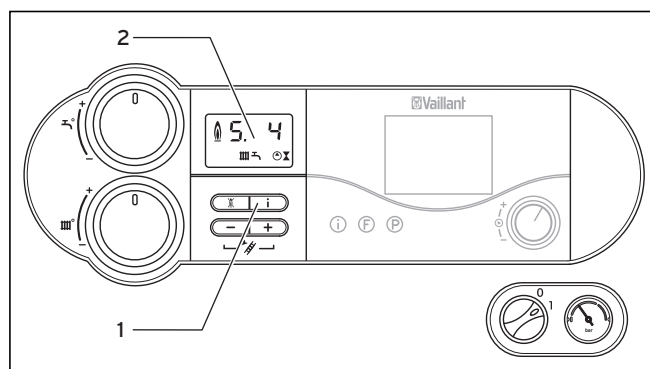


Рис. 4.11 Індикація станів

Індикація стану надає Вам інформацію про експлуатаційний стан Вашого приладу.

- Активуйте індикацію стану натисканням кнопки „i” (1). Тепер на дисплеї (2) відображується код відповідного стану, напр. „S. 4” для роботи пальника. Значення основних кодів стану див. у розташованій нижче таблиці. У фазах перемикання, напр., при повторному розпаленні через зникнення полум'я, короткочасно відображається повідомлення про стан „S”.
- За допомогою повторного натискання кнопки „i” (1) переключіть дисплей назад у нормальний режим.

Індикація	Значення
<b>Індикація в режимі опалення</b>	
S. 0	Немає витрати тепла
S. 1	Попередній запуск вентилятора
S. 2	Попередній запуск водяного насоса
S. 3	Процес розпалення
S. 4	Режим пальника
S. 5	Вибіг вентилятора й водяного насоса
S. 6	Вибіг вентилятора
S. 7	Вибіг водяного насоса
S. 8	Залишковий час блокування пальника після режиму опалення
<b>Індикація при заповненні накопичувача</b>	
S.20	Активовано тактовий режим накопичувача
S.21	Попередній запуск вентилятора
S.23	Процес розпалення
S.24	Режим пальника
S.25	Вибіг вентилятора й водяного насоса
S.26	Вибіг вентилятора
S.27	Вибіг водяного насоса
S.28	Блокування пальника після заповнення накопичувача
<b>Індикація впливів установки</b>	
S.30	Кімнатний термостат блокує режим опалення (регулятор до клем 3-4-5)
S.31	Активовано літній режим або регулятор електронної шини або вмонтований таймер блокує режим опалення
S.32	Активовано захист від замерзання теплообмінника
S.34	Активовано режим Морозозахист
S.36	Регулятор безперервного управління/кімнатний термостат блокує режим опалення (задане значення < 20 °C)
S.41	Занадто високий тиск установки

Таб. 4.1 Коди стану і їхнє значення

### 4.8 Усунення неполадок

Якщо під час роботи Вашого компактного газового приладу виникають проблеми, то Ви можете самостійно зробити перевірку за наступними пунктами:

#### Немає гарячої води, обігрів залишається холодним. Прилад не вмикається:

- чи відкритий запірний газовий кран з боку будови в лінії підведення і запірний газовий кран на приладі (див. розділ 4.2)?
- чи забезпечене постачання холодною водою (див. розділ 4.2)?
- чи увімкнена система електропостачання з боку будинку?
- чи увімкнений головний вимикач на компактному газовому приладі (див. розділ 4.3)?
- чи повернена ручка налаштування температури лінії подачі на компактному газовому приладі до упору вліво, тобто на морозозахист (див. розділи 4.4 і 4.5)?

- чи досить тиск наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.8.1)?
- В опалювальній установці повітря (див. розділ 4.8.4)?
- є збій у процесі розпалення (див. розділ 4.8.2)?

#### Безперебійний режим гарячої води; Опалення не вмикається

- взагалі, є запит на подачу тепла зовнішнім регулятором (напр., регулятором типу VRC) (див. розділ 4.7)?



#### Обережно!

#### Небезпека отримання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

Якщо Ваш компактний газовий прилад після перевірки за вищезгаданими пунктами працює не бездоганно, дотримуйтеся таких правил:

- Ніколи не намагайтеся самостійно виконати ремонт свого компактного газового приладу.
- Проконсультуйтеся зі спеціалізованим підприємством із метою перевірки.

#### 4.8.1 Збій через нестачу води

Прилад переходить у стан „Збій”, при занадто низькому тиску в системі опалення. Цей збій відображається кодами помилок „F.22” (сухе горіння) або „F.23” oder „F.24” (нестача води/ тиск установки < 50 кПа).

Котел дозволяється вмикати тільки в тому випадку, якщо система опалення досить заповнена водою (див. розділ 4.8.4).

#### 4.8.2 Збої в процесі розпалення

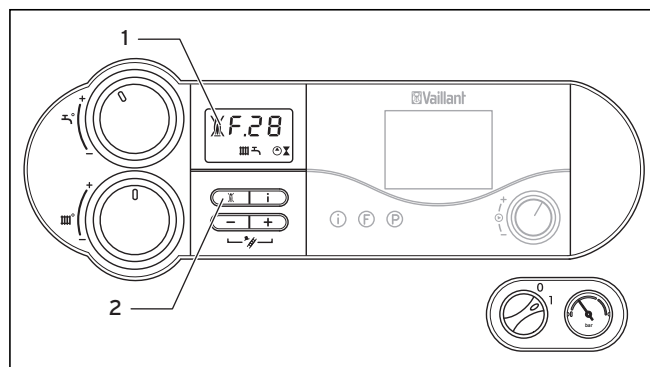


Рис. 4.12 Усунення збоїв

Якщо пальник не розпалюється після п'яти спроб розпалення, прилад не вмикається й переходить у стан „Збій”. У цьому випадку коди помилок „F.28” або „F.29” відображаються на дисплеї (1). Додатково на дисплеї (1) з'являється перекреслений символ полум'я. Повторне автоматичне розпалення здійснюється після „Усунення збоїв” вручну натисканням кнопки (2).

- Для „Усунення збоїв” натисніть кнопку усунення збоїв (2) і прибл. протягом однієї секунди втримуйте натиснутої.



**Обережно!**

**Небезпека отримання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**

Якщо Ваш компактний газовий прилад після третьої спроби усунення збоїв досі не вмикається, дотримуйтеся таких правил.

- Ніколи не намагайтеся самостійно виконати ремонт свого компактного газового приладу.
- Проконсультуйтеся зі спеціалізованим підприємством із метою перевірки.

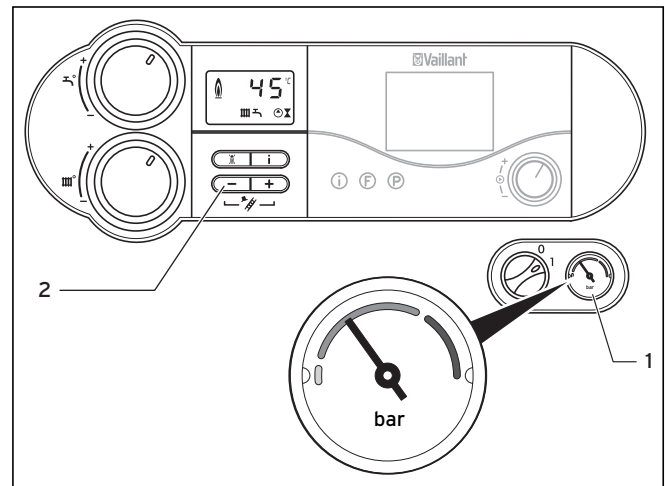


Рис. 4.13 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

**4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі**

Прилади, що оснащені вентилятором. При неналежному функціонуванні вентилятора прилад вимикається.

У такому випадку на дисплеї з'являються символи і а також повідомлення про помилки „F.32” und „F.37”.



**Обережно!**

**Небезпека отримання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**

У разі появи повідомлень про помилку „F.32” та „F.37” необхідно проконсультуватися з кваліфікованим фахівцем з метою перевірки.

- Ніколи не намагайтеся самостійно виконати ремонт свого компактного газового приладу.



При натисканні кнопки „i” (2) протягом 5 секунд на дисплеї відображається тиск установки.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться із цього приводу у своє спеціалізоване підприємство.

Для заповнення й доливання води в опалювальну установку звичайно Ви можете використовувати водопровідну воду. Але у виняткових випадках ця вода має такі характеристики, що не може використовуватися в цих цілях (дуже корозійна вода або з великим вмістом вапна). Будь ласка, у такому випадку звернете у своє акредитоване спеціалізоване підприємство.

Для заповнення установки дотримуйтеся наступного порядку дій:

- Відкрийте всі термостатні вентилі установки.
- З'єднаєте наповнювальний кран установки за допомогою шланга з розбірним клапаном холодної води (Ваш фахівець повинен був показати Вам арматури для заповнення й пояснити, як заповнюється й спорожнюється установка).
- Повільно відкрийте наповнювальний кран.
- Повільно відкрийте розбірний клапан і заливайте воду доти, поки на манометрі (1) не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте розбірний клапан.
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім на манометрі (1) перевірте тиск установки й при необхідності ще раз долийте води.
- Закрийте наповнювальний кран і зніміть шланг.

**4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення**



**Обережно!**

**Неправильне наповнення може завдати шкоди!**

Неправильне заповнення може призвести до пошкодження ущільнень і мембран, а також шумів у системі опалення. За непрямі матеріальні збитки ми не несемо жодної відповідальності.

- Для наповнення системи опалення використовуйте тільки чисту водопровідну воду.
- Не використовуйте хімічні речовини, наприклад, антифризи та антикорозійні засоби (інгібітори).

### 4.9 Вивід з експлуатації

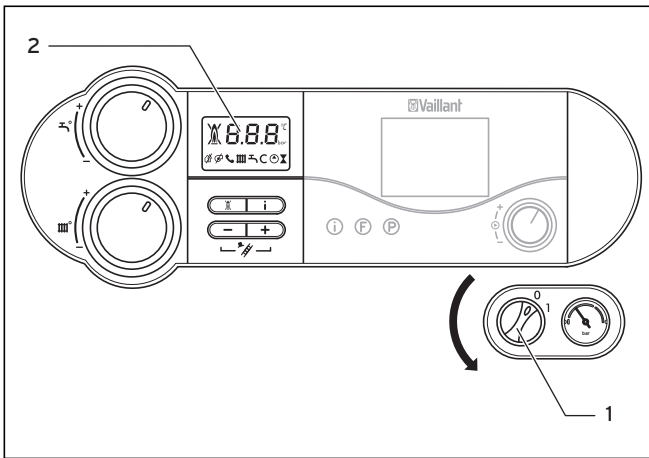


Рис. 4.14 Вимкнення приладу

- ▶ Щоб повністю вивести з експлуатації Ваш компактний газовий прилад, поставте головний вимикач (1) у позицію „0”.



#### Обережно!

#### Пошкодження, що викликані дією морозу!

- Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли прилад не від'єднаний від електромережі.
- ▶ Ніколи не відключайте прилад від електромережі.
  - ▶ Установіть головний вимикач приладу в положення „1”.

Для того, щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш компактний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися в нормальному режимі тільки за допомогою регулюючого приладу (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).



При виводі з експлуатації на тривалий період (наприклад, на час відпустки) рекомендується додатково закрити запірний газовий кран і запірний клапан холодної води.

У зв'язку із цим строго дотримуйтесь вказівок щодо захисту від замерзання, наведених в розділі 4.10.



Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

### 4.10 Морозозахист



#### Обережно!

#### Пошкодження, що викликані дією морозу!

- Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли прилад не від'єднаний від електромережі.
- ▶ Ніколи не відключайте прилад від електромережі.
  - ▶ Установіть головний вимикач приладу в положення „1”.



#### Обережно!

#### Неправильне наповнення може завдати шкоди!

- Неправильне заповнення може призвести до пошкодження ущільнень і мембран, а також шумів у системі опалення. За непрямі матеріальні збитки ми не несемо жодної відповідальності.
- ▶ Для наповнення системи опалення використовуйте тільки чисту водопровідну воду.
  - ▶ Не використовуйте хімічні речовини, наприклад, антифризи та антикорозійні засоби (інгібітори).

Система опалення й водопровідних ліній досить захищені від замерзання, якщо система опалення в зимовий період продовжує працювати також і в період Вашої відсутності, а в приміщеннях підтримується рівномірна температура.

#### 4.10.1 Функція морозозахисту

Компактний газовий прилад - при увімкненому головному вимикачі - оснащений функцією морозозахисту:

Якщо температура лінії подачі опалення опускається нижче  $^{\circ}8\text{C}$ , вмикається опалювальний насос і перекачує воду в опалювальній системі. Якщо температура лінії подачі опалення опускається нижче  $^{\circ}5\text{C}$ , вмикається прилад і нагріває опалювальний контур прибл. до  $30^{\circ}\text{C}$ .

Якщо температура накопичувача - також у положенні регулятора температури гарячої води 0 - опускається нижче  $10^{\circ}\text{C}$ , накопичувач нагрівається до  $15^{\circ}\text{C}$ .



#### Обережно!

#### Небезпека замерзання частин всієї установки!

- Функція захисту від морозу не забезпечує циркуляцію води у всій опалювальній установці.
- ▶ Подбайте про достатнє нагрівання всієї опалювальної установки.
  - ▶ Проконсультуйтеся зі спеціалізованим підприємством із метою перевірки.

#### 4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання

Інший варіант морозозахист полягає в тому, щоб спорожнити опалювальну установку й прилад. При цьому необхідно переконаватися в тому, що як установка, так і прилад спорожняються повністю. Також необхідно спорожнити всі водопроводи холодної й гарячої води в будинку й накопичувач гарячої води в приладі. Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

### 4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки

#### 4.11.1 Техогляд /техобслуговування

Умовою тривалої готовності до експлуатації, експлуатаційній безпеці, надійності й довгому терміну служби є щорічне проведення огляду/техобслуговування приладу фахівцем.



#### Небезпека!

**Небезпека травмування і матеріального збитку в результаті неналежного технічного обслуговування та ремонту!**

Невиконання технічного обслуговування або його неналежне виконання може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці приладу.

- ▶ Ніколи не намагайтеся самостійно виконати роботи з техобслуговування або ремонтні роботи на своєму компактному газовому приладі.
- ▶ Доручіть виконання цих робіт повноваженому фахівцеві. Ми рекомендуємо укласти договір на техобслуговування.

Регулярне техобслуговування забезпечує оптимальний ККД й, тим самим, економічну експлуатацію Вашого компактного газового приладу.

#### 4.11.2 Вимір, виконуваний сажотрусом



Описані в цьому розділі вимірювальні і контрольні роботи виконуються тільки Вашим сажотрусом.

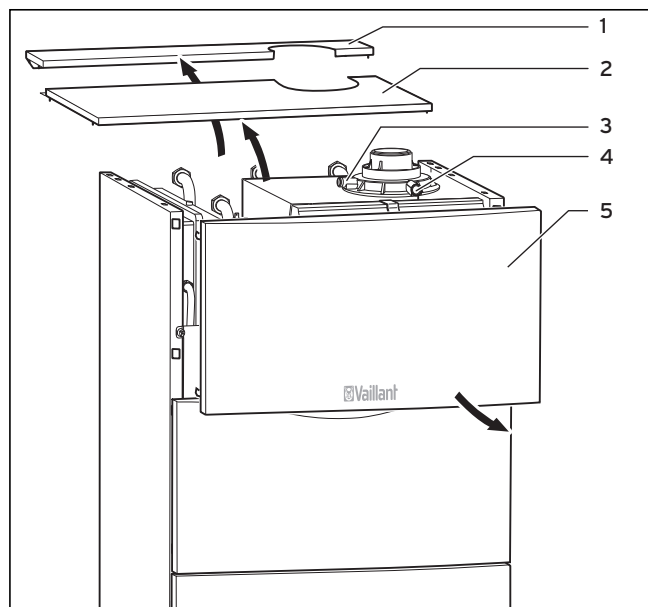


Рис. 4.15 Вимір, виконуваний сажотрусом

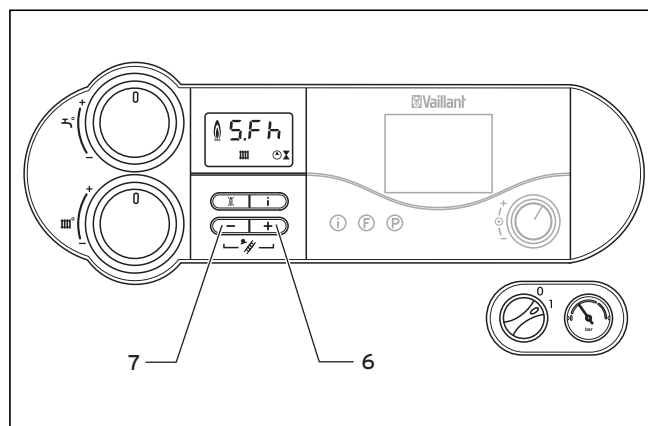


Рис. 4.16 Вмикання режиму сажотрус

Для проведення вимірів дотримуйтеся наступного порядку дій (див. мал. 4.15 і 4.16):

- ▶ Зніміть кришку приладу (1, 2) і верхню передню частину (5). Стають доступними контрольні отвори.
- ▶ Активуйте режим сажотрус одночасним натисканням кнопок „+” (6) і „-” (7) системи DIA.  
Індикація на дисплеї:  
S.Fh = Режим сажотрус Опалення.Fb = Режим сажотрус Гаряча вода
- ▶ Здійснюєте виміри не раніше ніж через 2 хвилини після початку роботи приладу.
- ▶ Відгвинтіть запірні ковпачки з контрольних отворів (3) і (4).

## 4 Управління

- ▶ Виконайте виміри в каналі виходу відпрацьованих газів на контрольному штуцері (4) (глибина занурення: 110 мм). Вимір в повітряному каналі Ви можете зробити на контрольному штуцері (3) (глибина занурення: 65 мм).
- ▶ Одночасним натисканням кнопок „+” (6) і „-” (7) Ви можете знову вийти з режиму вимірів. Вихід з режиму вимірів відбувається й у тому випадку, якщо Ви протягом 15 минут не натискаєте ні одну із кнопок.
- ▶ Знову пригвинтіть запірні ковпачки на контрольні отвори (3) і (4).
- ▶ Знову установіть кришку приладу (1, 2) і верхню передню частину (5).

### 4.11.3 Служба технічної підтримки

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по  
Україні  
8 800 50 142 60



**Представительство Vaillant в Украине**

Тел.: + 3 044 3791320 ■ Факс: + 3 044 3791325

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая Линия, Украина +30800 501 805

**Представительства Vaillant GmbH в России**

**123423 Москва** ■ ул. Народного Ополчения, дом 34

Тел.: (495) 788 45 44 ■ Факс: (495) 788 45 65

Сервисная служба: 8 800 333 45 44 (для жителей Москвы и МО)

**197022 Санкт-Петербург** ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел.: (812) 703 00 28 ■ Факс: (812) 703 00 29

**410004 Саратов** ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел./факс: (8452) 29 31 96 / 29 47 43 ■ Моб. тел.: +7 (937) 264 89 99

**344064 Ростов-на-Дону** ■ ул. Вавилова, д. 62 в, 5 эт, оф. 508-509

Тел./Факс +7 (863) 218 13 01, 300-78-17, 300-78-19

**620100 Екатеринбург** ■ Восточная, 45

Тел.: (343) 382 08 38 ■ Моб. тел.: +7 (982) 602 40 04

Техническая поддержка (495) 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru